

YUNUS TO'RAYEV

OHISTA

(KOMPOZITOR MUSTAFO BAFOYEV ASARLARI ASOSIDA)



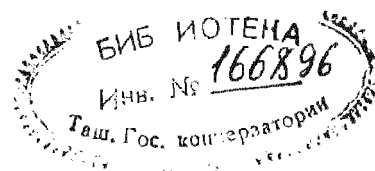
O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
MADANIYAT VA SPORT ISHLARI VAZIRLIGI
RESPUBLIKA METODIKA VA AXBOROT MARKAZI
O'ZBEKISTON DAVLAT KONSERVATORIYASI

YUNUS TO'RAYEV

OHISTA

(KOMPOZITOR MUSTAFO BAFOYEV ASARLARI ASOSIDA)

«ISTIQLOL» NASHRIYOTI
TOSHKENT — 2006



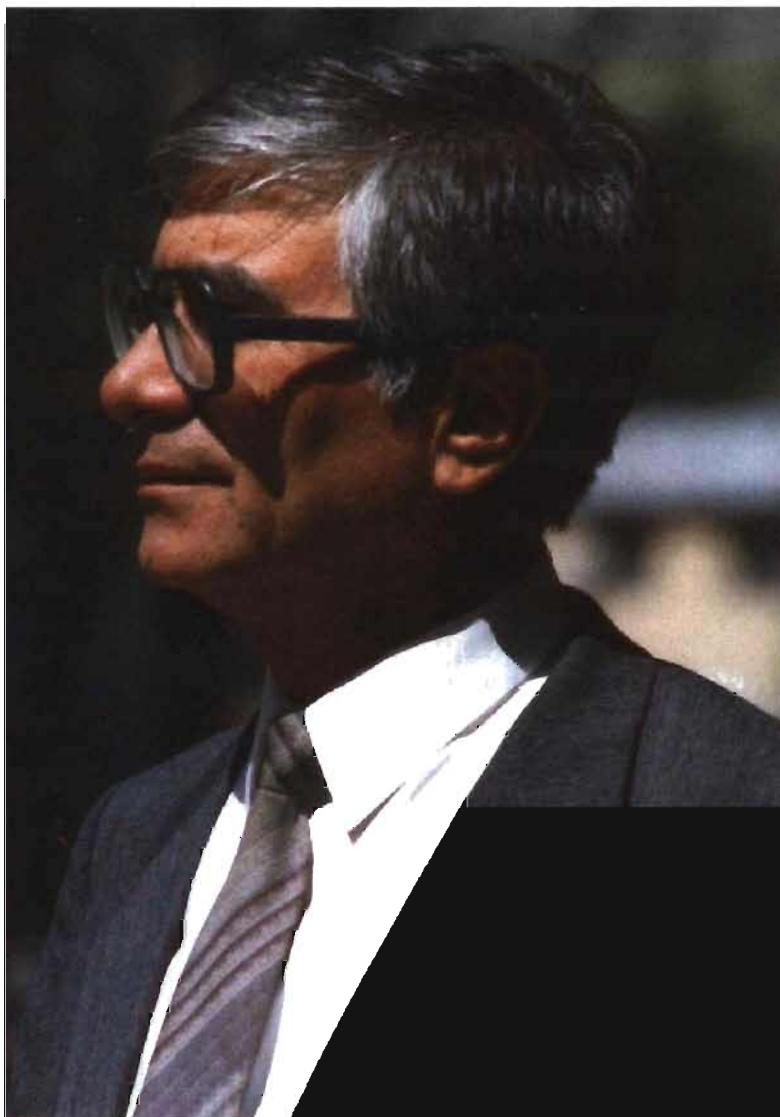
МИНИСТЕРСТВО ПО ДЕЛАМ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
РЕСПУБЛИКАНСКИЙ МЕТОДИЧЕСКИЙ И ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ УЗБЕКИСТАНА

ЮНУС ТУРАЕВ

ОХИСТА

(ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ КОМПОЗИТОРА МУСТАФО БАФОЕВА)

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ИСТИҚЛОЛ»
ТАШКЕНТ — 2006



MUSTAFO BAFOYEV

МУСТАФО БАФОВЕВ

MINISTRY OF CULTURAL AND SPORT AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
REPUBLICAN METHODICAL AND INFORMATION CENTRY
THE STATE CONSERVATORY OF UZBEKISTAN

YUNUS TURAEV

OHISTA

(FROM PRODUCTS OF COMPOSER MUSTAFO BAFOEV)

PUBLISHING HOUSE «ISTIQLOL»
TASHKENT – 2006

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan artist, O'zbekiston Davlat konservatoriyasining dosenti Yunus To'rayev tomonidan tuzilgan mazkur o'quv qo'llanma O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan san'at arbobi, Abdulla Qodiriy nomidagi O'zbekiston Davlat mukofoti Laureati, O'zbekiston Davlat konservatoriyasining dotsenti, kompozitor Mustafо Bаfoуev yaratgan asarlari asosida yaratilgan. Ular romans, ariya va estrada qo'shiqlari bo'lib, O'rta va Oliy o'quv yurtlari, akademik va estrada xonandaligi ixtisosligi biyicha ta'lim olayotgan talabalari uchun mo'ljallangan.

O'zbekiston Davlat konservatoriyasi ilmiy-uslubiy kengashining 2006-yil, 12-may, 5-sonli majlisida muhokama qilindi va nashrga tavsiya etildi.

Mas'ul muharrir:

Soibjon BEGMATOV

O'z.D.K. ilmiy va ijodiy ishlar bo'yicha prorektor, s.f.n., dotsent.

Taqrizchilar:

Saodat QOBULOVA

Xalq artisti, O'zDK akademik xonandalik kafedrası professori.

Muqaddas RIZAYEVA

O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan madaniyat xodimi,
O'zDK akademik xonandalik kafedrası professori.

Qo'rqmas MUXITDINOV

O'zb. xalq artisti, Davlat mukofoti laureati,
O'zDK akademik xonandalik kafedrası mudiri, dotsent v.b.

Учебное пособие заслуженного артиста Узбекистана, доцента Государственной консерватории Узбекистана - Юнуса Тураева, подготовлено на материале произведений заслуженного деятеля искусств Узбекистана, лауреата Государственной премии имени Абдуллы Кадырий, доцента Государственной консерватории Узбекистана композитора Мустафо Бафоева. Его романсы, арии и лирические эстрадные песни широко используются в процессе обучения специалистов в области академического и эстрадного пения в высших учебных заведениях, в Государственной консерватории Узбекистана, институте культуры имени А. Кодырий, институте искусств имени М. Уйгура.

Рекомендована к печати Научно методическим советом № 5 от 12.05.2006 Государственной консерватории Узбекистана

Ответственные редакторы:

Соибжон БЕГМАТОВ

Проректор по научно — творческой работе, Государственной консерватории Узбекистана.
Кандидат искусствоведения, доцент.

Ирина ГАЛУЩЕНКО

Заведующая кафедрой истории музыки Государственной консерватории Узбекистана.
Кандидат искусствоведения, профессор.

Рецензенты:

Saodat KABULOVA

Народная артистка, профессор кафедры академического пения и оперной подготовки
Государственной консерватории Узбекистана.

Muqaddas RIZAEVA

Заслуженный работник культуры, профессор кафедры академического пения и оперной подготовки Государственной консерватории Узбекистана.

Куркмас МУХИТДИНОВ

Народный артист Узбекистана, лауреат Государственной премии,
доцент, заведующий кафедрой академического пения и оперной подготовки
Государственной консерватории Узбекистана.

This manual has written by Unus Turaev - the Honored artist of Uzbekistan and the senior lecturer of the State conservatory of Uzbekistan. The manual is prepared by means of Mustafo Bafoev's compositions. Mustafo Bafoev is one of Uzbek Honored worker of arts and is the laureate of Abdulla Kodyry State Prize. He is also the senior lecturer of the State conservatory of Uzbekistan. His romances, arias and lyrical variety songs are widely used in experts training process in the academic and variety singing area, and also in the higher educational institutions, like the State conservatory of Uzbekistan, culture institute named by A.Kodyry, institute of arts named by M.Uygura.

The work is recommended for printing by scientific guidance № 5 for 12.05.2006 of the State conservatory of Uzbekistan.

Editor-in-chiefs:

Soibjon BEGMATOV

Soibjon Begmatov is the senior lecturer of the State conservatory of Uzbekistan.
He is also a scientific and creative work pro-rector and art candidate.

Irina GALUSHENKO

Irina Galushenko is a manager of music history faculty of the State conservatory of Uzbekistan.
The candidate of fine art. The professor.

English text translator – *Olga SUXININA*

Reviewers:

Saodat KABULOVA

Saodat Kabulova is the national actress and the professor of academic singing
and opera training faculty of the State conservatory of Uzbekistan.

Mukadas RIZAEVA

Mukadas Rizaeva is a honored art worker and the professor of academic singing
and opera training faculty of the State conservatory of Uzbekistan.

Kurkmas MUHIDDINOV

Kurkmas Muhiddinov is the senior lecture of the State conservatory of Uzbekistan,
the manager of academic singing and opera training department
and he is also the Honored artist of Uzbekistan, and The State Pries Laureate.

Ohista

Mas'ul muharrir S.Begmatov. – T.: «Istiqlol» nashriyoti, 2006. – 128 b.

BBK 85.313 (5Yu)

«Xonandalik» so'zi bilan talqin etiladigan kasb juda keng qamrovli hamda xalqimizning diqqat markazida turuvchi sohalaridan biri ekanligini e'tirof etish lozimdir. Oddiy halqning nazdida xonanda va san'at ahli ma'naviyatning ko'zgulari xisoblana-dilar. Shu bois «xonandalik» yoki «sozandalik» bu har tomonlama ommaviyligi, murakkabligi, shuhratligi bilan birga mashaqqatli va mas'uliyatli kasbdir.

San'at namoyandalari salohiyati shuhrati uchun xizmat qiladigan bir nechta omillar mavjud. Shulardan biri «repertuar» deb yuritiladi. «Repertuar»ni esa xonanda o'z ijro imkoniyatlaridan kelib chiqib, ovozga mos, ruhiyatga xos holda tanlaydi. Bu esa amaliyotda doim ham go'zal uyg'unligini topavermaydi. Bunga asosiy sabablardan biri o'z imkoniyatlarini to'laqonli bilmaslikdan kelib chiqsa, ikkinchisi imkoniyatlar doirasida munosib asar tanlay olmaslikda desak mubolag'a bo'lmaydi. Asarlarning esa ijrochilik jarayonida botiniy hamda zohiriy o'ziga xos muammolari mavjuddir.

Odatga ko'ra, bastakorlik amaliyoti musiqa merosimizning ummoni hisoblanadi. Zamonaviy jarayon esa ana shu ummondan bahramand bo'lgan professional musiqa ijodkorlari, ya'ni kompozitorlar amallariga tayanadi. Kompozitorlik ijodi ham san'at sohasining barcha tarmog'lari kabi bir-biriga chambarchas bog'lanib kelgan. Ularning ijod mahsulini eng nufuzlilari o'z tarkibining murakkab va mukammallikligi bilan belgilanadi. Bu xususda, maqom yo'nalishiga e'tirozimiz yo'qligi aniq, kompozitorlik ijodi ham anchagina muvaffaqiyatlarga ega. Gap ularning, ya'ni musiqiy asarlarning kamyobligiga qaratilgandir.

Muallif Yunus Turayev ana shu masalada - endigina san'at dargohiga

С самого начала хотелось бы отметить тот факт, что профессия, именуемая в быту как «пение», является одной из самых востребованных и популярных у нашего народа. Именно певцы и исполнители воспринимаются массовым слушателем в качестве отображения современной духовности. А это, в свою очередь, повышает ответственность и требования, предъявляемые им.

Существует несколько основных факторов, обеспечивающих исполнителям популярность. Это, прежде всего репертуар. Именно репертуар, который каждый исполнитель составляет исходя из возможностей своего голоса, состояния души и т.д. Но как подтверждает практика, синтез этих явлений не всегда даёт органичный профессиональный результат. Причин этому много, назовем основные. Во-первых, многие певцы до конца не осознают границу своих вокально-исполнительских возможностей. Во-вторых, имея хорошие голосовые данные, не могут подобрать себе соответствующий репертуар или программу. В свою очередь произведение как независимое явление само может иметь определенные художественные достоинства и соответственно быть удачным или не удачным.

Поистине, основой нашего музыкального наследия является творчество бастако-ров. Современное развитие музыкального искусства, истоки которого базируются всё в том же творчестве бастако-ров, основывается на профессионализме новой когорты музыкальных деятелей, тесть композиторов. В свою очередь, композиторское творчество, глубоко взаимосвязано со всеми видами музыкального исполнительства. Признанные произведения отличаются глубиной содержания и красочностью выразительных средств. Исходя из этих постулатов, традиционное искусство, не подвергается сомнению. Следует отметить, ряд выда-

It would be desirable to note, from the very beginning, that the profession, which is named in a life as «singing», is one of the most claimed and popular at our people. Mass audiences are perceived singers and performers like modern spirituality representative. And that, in turn, is increasing the responsibility and the requirements which are being demanded them.

Exist, some basic factors which are provided the performers with popularity. Primarily it is a repertoire. Usually the repertoire is depending on performer's voice opportunities and his soul condition, and etc. But experience is show, that this phenomena synthesis doesn't always give organic professional result. There are a lot of reasons for this, let's named the basic. First of all, a lot of singers don't realize completely the limit of there vocal -performing opportunities. Secondly, having good voice person, can't select appropriate repertoire or program to itself. In turn the composition, as the independent phenomenon, can have definite art advantages and could be successful or unsuccessful.

Certes, bastacors creativity is a basis of our musical heritage. The development of modern art music is based on the sources bastacors creativity and on the professionalism of new composers. In turn, composer's creativity is deeply interconnected to all kinds of musical performing. The acknowledged products are differing of the depth of contents and beauty of expressive means. Starting from

kirib, ulg'ayib etishib chiqayotgan yuqori iste'dodli xonandalarga dasturi amal sifatida bir risola taqdim etish arafasidadir. Shoyad, zamonaviy o'zbek milliy professional estrada xonandalari repertuarlari uchun arzigulik manba bo'lsin.

Ana shunday ezgu niyatlar bilan muallif zamona-mizning ilg'or hamda ibratli ijodkorlaridan biri, taniqli kompozitor Mustafo Bafoyev asarlaridan bir ajoyib to'plam yig'gan. Unga kompozitorning turli mavzularda yaratgan, yakka xonandalikka xos bo'lgan 22 ta asarini jamlagan.

Mustafo Bafoyev o'zbek professional kompozitorlik ijodida muayyan mavqega erishgan ijodkor. Uning ijodiga murojaat etar ekanmiz, musiqa san'atining eng yirik janrlari opera, simfoniya, kantata, oratoriyadan, ommabop kuy va qo'shiqlargacha munosib o'rni egallaganiga guvoh bo'lamiz. Buni biz «Umar Hayyom» operasidan, «Hajnoma» oratoriyasi orqali «Tavoze» qo'shig'igacha bo'lgan o'nlab asarlarda ko'rishimiz mumkin. Hattoki, Mustafo Bafoyevni, davrimizning eng sermahsul hamda samarador kompozitorlaridan biri ekanligi ko'pchilikka ayondir. Kompozitor asarlarining qamrovi darhaqiqat juda keng. Mavzu masalasi ham shunga hamnafasdir. Chuqur falsafiy g'oyalardan, toki inson uchun eng muqaddas ona zamin - Vatan madhi bilan bog'liq mavzular yoki mumtoz asarlardan toki didaktik mavzulargacha uning ijodida uchratish mumkin.

Kompozitorning keng qamrovli faoliyatini faqatgina romans - qo'shiqlari orqali ham tasavvur etish yoki guvoh bo'lish mumkin. Buning uchun qo'llanma bilan tanishib chiqilsa kifoyadir. Zero, ushbu manba kompozitorning nafaqat qo'shiq faoliyati xususidagi ma'lumotlarga ega, balki xonandalikda, ayniqsa zamonaviy o'zbek milliy estrada ijrochiligidagi tarbiyalanayotgan iste'dodli xonandalar uchun zarur

bo'lgan. Uning ijodiga murojaat etar ekanmiz, musiqa san'atining eng yirik janrlari opera, simfoniya, kantata, oratoriyadan, ommabop kuy va qo'shiqlargacha munosib o'rni egallaganiga guvoh bo'lamiz. Buni biz «Umar Hayyom» operasidan, «Hajnoma» oratoriyasi orqali «Tavoze» qo'shig'igacha bo'lgan o'nlab asarlarda ko'rishimiz mumkin. Hattoki, Mustafo Bafoyevni, davrimizning eng sermahsul hamda samarador kompozitorlaridan biri ekanligi ko'pchilikka ayondir. Kompozitor asarlarining qamrovi darhaqiqat juda keng. Mavzu masalasi ham shunga hamnafasdir. Chuqur falsafiy g'oyalardan, toki inson uchun eng muqaddas ona zamin - Vatan madhi bilan bog'liq mavzular yoki mumtoz asarlardan toki didaktik mavzulargacha uning ijodida uchratish mumkin.

Попытка разрешить этот клубок проблем сделана в предлагаемом труде Юнуса Тураева, адресованном молодым исполнителям, начинающим свой творческий путь в академическом и в эстрадном направлении.

Будем надеяться, что данное учебное пособие станет настольной книгой не только для педагогов и студентов, но и для академических, и современных эстрадных исполнителей, особенно в том, что касается формирования их репертуара. Видимо именно этими благими намерениями руководствовался автор, обращаясь к творчеству выдающегося композитора современности Мустафо Батофоева.

Из 22 произведений композитора, написанных для сольного исполнения, Ю.Тураев создал прекрасный сборник.

К слову, Мустафо Батофоев, один из тех немногих композиторов, которым удалось поднять планку профессионализма в узбекской музыке. Яркий пример тому - само творчество композитора, которое охватывает наряду с крупными формами, как опера, симфония, оратория, так же и вокальные миниатюры. Разностороннее многогранное дарование композитора самобытно раскрылось, как в опере «Омар Хаям», оратории «Хадж-нома», так и в его романсах и песнях. Необходимо, учесть при этом то, что Мустафо Батофоев на сегодняшний день является одним из самых ярких творчески активных и плодотворных композиторов.

Круг тем и сюжетов произведений композитора, необыкновенно широк, соответственно и образный мир его творчества отличается своим многообразием. Оно поляризуется от этики до дидактики, от медитативно философских размышлений до пафосно патристических утверждений, настроений и чувств. Эту широту и разнообразие можно проследить даже на примере его песен и романсов. Сборник,

these postulates, traditional art doesn't discredit; it is also necessary to note, a number of outstanding artistic achievements on the composers account. The question is that for today is obviously not enough products of such level.

The attempt, to solve this entire problem, has been done in the offered Unus Turaev's work. It was done for young performers, who are beginning his career direction on academic and variety area.

Let's hope, that this manual will be coming a handbook not only for teachers and students, but also for academic and modern variety performers. And will help them to compose their repertoire.

Probably writer was pursuing in particular this good intentions, when he was addressing to outstanding Musafu Bofaev's creativity.

U.Turaev has been done a fine collection from 22 composer's productions which have been written for a solo performance.

By the way, Musafu Bafoev, is one of those composers who could improving the professionalism of Uzbek music. Striking example of that is a composer's creativity, because it is including not only large compositions, like as an opera, a symphony, an oratorio, but also vocal miniatures too.

His versatile talent is represented in his compositions like as in opera «Omar Hayam», oratorio «Hadj-noma», and in his romances and songs. It is necessary, note that Mustafo Bofaev is one of the brightest creatively and active composer for today.

bo'lgan nazariy-amaliy maslahatlarni ham o'zida mujassam etgan.

Kitobning muallifi ustoz - pedagog, taniqli maestro, o'zbek estrada xonandasi, O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan artist, dotsent Yunus Turayev bo'lajak zamonaviy estrada xonandalariga o'zining professional musiqiy asarlar to'plamini taklif etmoqda. Kitobning yangiligi va kerakligi begumon. Undagi asarlar pedagogik jihatdan o'ziga xos sharhlab o'tilganligi ayni holdir. Xususan, muayyan musiqiy namunani xarakterini ochib berib, muallif xonandalar tomonidan unga qanday munosabatda bo'lishsa maqsadga muvofiq bo'lishi qayd etilgan.

Darhaqiqat, har qanday musiqiy asarning go'zal uyg'unlikka erishishida yoki mukammal holatga olib kelib talqin etilishida, unga bo'lgan munosabat asosiy mezon sifatida belgilanadi. Ijro amaliyoti esa uning bezagi, ko'rki, salohiyati, natijasi va qismatini aniqlab beradi. Shu bois amaliyot har tomonlama xos va soz bo'lsa ayni muddao bo'ladi.

San'atshunoslik fanlari
nomzodi, dotsent
S.M.BEGMATOV

составленный Ю.Тураевым, подтверждает эту аксиому.

Вместе с тем, данное пособие не ограничивается только констатацией музыкального материала. Его можно оценивать как теоретико-практическое методическое руководство для молодых педагогов и исполнителей академического и эстрадного направления. Автор пособия, будучи метром узбекской эстрады, заслуженный артист Республики, доцент Государственной консерватории Узбекистана и опытный педагог, Юнус Тураев предлагает своё видение в подборе и составлении репертуара. Актуальность и новаторство учебного пособия очевидны тем, что к каждому произведению композитора, найден и разработан свой особый подход, способствующий наиболее глубокому раскрытию, со стороны исполнителей, его сути. К слову, процесс осмысления любого произведения начинается с определения отношения к нему.

А практика звукового воплощения лишь только украшает и озвучивает задуманную исполнительскую концепцию.

Кандидат искусствоведения,
доцент
С.М.БЕГМАТОВ

The unusually multiform composer's creativity has a lot of different items and interesting subjects. Wish is also including a number of feelings and moods gradations. All of this variety emotional experience we can see in his songs and romances. The U.Turaev's collection is only confirmed this axiom.

At the same time, this manual consist not only of music material, it is also including a lot of theoretic and practice trainings for young teachers and performers. Unus Turaev - the Honored artist of Uzbekistan and the senior lecturer of the State conservatory of Uzbekistan is offered in this work same principles to compose the repertoire.

The urgency and innovation of this manual is evident, because the writer is offering his scientific approach to finding the main think by each composer's products.

The candidate of art.
The senior lecturer
S.M. BEGMATOV

KIRISH

Kompozitor Mustafo Bafoev - O'zbekiston Respublikasi san'at arbobi, A. Qodiriy nomidagi Davlat mukofoti laureati, O'zbekiston davlat konservatoriyasining dotsentidir. Uning yaratgan asarlari ko'pgina janrlarni o'z ichiga qamrab oladi. M. Bafoev o'z ijodi bilan nafaqat O'zbekistonda balki, umumbashariyat musiqa olamida tanilgan ijodkordir. Uning asarlari Navro'z va Mustaqillik umumxalq bayramlarida, buyuk allomalar tavallud sanasiga bag'ishlangan tantanalarda ijro etilib, ko'plab tinglovchilar olqishiga sazovor bo'lmoqda. Kompozitor ijodida yirik sahna asarlaridan - «Umar Xayyom» va «Al-Fargoni» operalari, «Buxoroi sharif» teleoperasi, «Lisonut-tayr» opera feeriyasi, «Nodira», «Ulugbek burji», «Moziydan nur» telebaletlari, «Buyukipakyo'li» zamonaviy shou baleti, «Ettinchi jin», «Uzilgan torlar», «Roja», «Prometey» musiqali dramalari, «Holati Alisher Navoiy», «G'azal», «Ibn Sino», «Hamza», «Movarounnahr», simfoniylari «Buxoronoma», «Toshkent-noma», «Hajnoma», «Zafarnoma», «Zardushtiylar marosimi», oratoriyalari «Yil fasllari», «Sugdcha freskalar», simfonik asarlari, «Simfonik makom», «Shirok haqida afsona», simfonik poemalari, «Ho'ja Nasriddin va Karmensita Buxoroda» konsert - baleti, «Zikr al haq» konserti, tanbur, truba, goboy va simfonik orkestr uchun yozilgan konsertlari, «Ipak yo'li mening xayolimda», «Alpomish» dostonidan musiqiy manzaralar, «Orfeyning tushlari» «5-ruboiy», «9-ruboiy», «Barbad navolari» kabi kamer asarlari, «Freskalar», «Maqom sadolari», «Alloma». «Sozlar nag'masi», «Dillar nidosi»,

ВВЕДЕНИЕ

Композитор Мустафо Бафоев – заслуженный деятель искусств Республики Узбекистана, лауреат Государственной премии имени А. Кодырий, доцент Государственной консерватории Узбекистана. Созданные им произведения в различных жанрах весьма многообразны. Творчество М.Бафоева популярно в Узбекистане, его музыка известна во многих странах мира. Сочинения композитора звучат на всенародных праздниках во время Навруза, Дня Независимости, на международных фестивалях, привлекая внимание огромной слушательской аудитории.

Среди произведений, созданных М.Бафоевым, особенно выделяются сценические жанры – оперы «Омар Хайям», «Аль – Ферганий», телеопера «Священная Бухара», опера – феерия «Язык птиц», телебалеты «Надира», «Гороскоп Улугбека», «Свет из глубины веков», современный шоу – балет «Великий Шёлковый путь», музыкальные драмы «Седьмой джин», «Оборванные струны», «Раджа», «Прометей», «Достояние Алишера Навои», «Газель», «Ибн Сина», «Хамза», «Мавераннахр», симфонии «Бухара-нома», «Ташкент-нома», «Хадж-нома», «Зафар-нома», «Ритуалы зороастрийцев», оратории «Времена года», «Сагдийские – фрески», симфонические сочинения, «Симфонический маком», «Легенда о Шираке», симфонические поэмы, концерт – балет «Ходжа Насреддин и Карменсита в Бухаре», «Зшер как истина», концерты для тамбура, трубы, гобоя и симфонического оркестра, «Великий Шёлковый путь в моём представлении», музыкальные картины по дастону «Алпомыш», «Сны Орфея», «Пять рубаи», «Девять рубаи», «Напевы Барбада», камерные произведения, «Фрески», «Отзвуки макома», «Учёный», «Инструментальные наигрыши», «Боль сердец», «Бахория», «Изумительная нежность»,

INTRODUCTION

The composer Mustafo Bafoev is the Honored worker of arts of Uzbekistan and the Abdulla Kodyry State Prize Laureate; He is also the senior lecturer of the State conservatory of Uzbekistan. The M. Bafoeva's creativity is very popular in Uzbekistan, and his music is known in many countries of the world. The composer's compositions are usually sounds on national holidays such as Navruz, Independence holyday and at the international festivals and it have been usually attracting the huge audience attention.

From the M. Bafoev's compositions we could choose the following theatre genres: operas «Omar Hayam», «Al-Fergany»; TV-opera «The Holy Bukhara»; an enchanting spectacle «the Birds language»; TV-ballets: «Nadira», «Ulugbek's horoscope», «Light from immemorial time»; modern show-ballet «the Great Silk way»; musical dramas: «the Seventh gin», «Torned off strings», «Radga», «Promety», «Alisher Navoi's Property», «Gazelle», «Ibn-Sino», «Hamza», «Maveronahr»; symphonies «Bukhara - noma», «Tashkent-noma», «Hadj-noma», «Zafar-noma», «Zoroastrizm's rituals»; oratorios «Seasons», «Sogd's frescos»; symphonic compositions: «Symphonic makom», «the Legend about Chirac»; symphonic poems; a concert-ballet «Hodzha Nasreddin and Karmensita in Bukhara», «Zsher as true»; concerts for tambour, trumpet, an oboe and a symphonic orchestr; «my representation of the Great Silk way»; Musical pictures on a doston «Alpomish», «The Orfey's dreams», «Five rubai», «Nine rubai», «Barbad's tunes»; chamber products, «Frescos», «Makom's echoes», «Scientist», «Instrumental folk-tunes», «Pain in

«Bahoriya», «Ajab nozik» kabi jo'rsiz xor uchun yozgan asarlari, xalq cholg'u orkestrlari hamda milliy estrada yo'nalishida yozilgan qo'shiq va romanslar muallifidir.

Mustafo Bafoyevning simfonik va kamer asarlari Amerika, Ispaniya, Misr, Turkiya, Germaniya, Fransiya, Yaponiya, Rossiya, Ukraina, Estoniya, Litva, Latviya, Belorussiya, Armaniston, Ozarbayjon, Tojikiston, Qirg'iziston, Qozog'iston, Turkmaniston, va boshqa chet davlatlarda ijro etilib kelinmoqda. Mustafo Bafoyev (ASCAP) Amerika kompozitorlar uyushmasining a'zosi.

Kompozitorning ijodiy yutug'i shundaki, uning asarlari xalqchil, milliy ohang, ruhiyat bilan sug'orilgan. Ushbu qo'llanmadagi asarlar aynan, turli shakllarda yaratilganligi rang-barang ruhdagi xususiyatlari va ijrochilik borasidagi murakkabligi jihatidan ham nafaqat talabalar, balki professional ijrochi xonandalar tomonidan ham kuylanishi mumkin. Umuman olganda, qo'llanmadagi har bir asar o'ziga xos original va betakrorligi bilan ajralib turadi.

сочинения для хора без сопровождения, для оркестра народных инструментов, эстрадные песни, арии и романсы.

Симфонические и камерные произведения Мустафо Бafоева исполнялись в Америке, Испании, Египте, Турции, Германии, Франции, Японии, России, Украине, Эстонии, Литве, Латвии, Белоруссии, Армении, Азербайджане, Таджикистане, Киргизии, Казахстане, Туркменистане и многих других странах мира. Мустафо Бafоев является членом Союза композиторов Америки (АСКАП). Несомненно, творческие достижения композитора, его сочинения - истинно народные, национально определены современной духовностью в своей сущности. Произведения, предлагаемые в настоящем учебном пособии, разнообразны и достаточно сложны по своим формам музыкального содержания и особенностям, могут быть рекомендованы для изучения, как студентам, так и профессиональным певцам.

В целом, каждое отдельное произведение в данном пособии примечательно, своей неповторимой оригинальностью и своеобразием.

the hearts», «Bahoriya», «Amazing tenderness»; the chorus compositions without accompaniment, for national tools orchestra, variety songs, arias and romances.

The symphonic and chamber Mustafo Bofaev's products were performed in America, Spain, Egypt, Turkey, Germany, France, Japan, Russia, Ukraine, Estonia, Lithuania, Latvia, Belarus, Armenia, Azerbaijan, Tadjikistan, Kirghizia, Kazakhstan, Turkmenistan and many other countries in the world.

Mustafo Bafoev is a member of American composers Union (ASKAP). Undoubtedly, the composer's creative achievements and his folklore compositions, are national determined by modern spirituality in the essence. The musical compositions are offered in this manual, are difficult enough and various by there character and contents. They mast be recommended for studying, both to students, and professional singers.

As a whole, each separate composition in this manual is very peculiarity and unique originality.

КОМПОЗИТОР HAYOTIDAN LAVHALAR

СТРАНИЦЫ ЖИЗНИ КОМПОЗИТОРА

THE LIFE PAGES OF THE COMPOSER

Jonajon O'zbekiston Respublikamiz mustaqillikka erishganidan so'ng musiqa san'atini rivojlantirishga davlatimiz tomonidan katta g'amxo'rlik bilan e'tibor berilgani bois O'zbekiston musiqa madaniyati ulkan zafarni qo'lga kiritib kelmoqda. Yosh avlodni milliy estrada qo'shiq san'atiga doimiy qiziqishini hisobga olgan holda keyingi yillar ko'plab estrada xonandalari maydonga chiqdi. Bastakorlar bu sohada barakali ijod qilishyapti. Ular orasida O'zbekiston davlat konservatoriyasining dosenti, kompozitor Mustafo Bafoyev ham bor.

Mustafo Bafoyev 1946 yilda Buxoro viloyati, Kogon tumanida, xizmatchi oilasida tug'ilgan. U birinchi professional darajadagi ta'limni 1960 yilda Buxoro musiqa bilim yurtida, xalq milliy cholg'ularidan gijjak sinfi bo'yicha saboq oladi.

Mustafo Bafoyev yoshlikdan boshlab musiqa san'atiga qiziqdi va 1964 yildan romanslar va estrada lirik qo'shiqlarini yoza boshladi. O'zining mehnat faoliyatini Buxoro pedagogika instituti va musiqa bilim yurti o'qituvchisi lavozimida boshlagan.

Mustafo Bafoyev O'zbekiston bastakorlar uyushmasining a'zosi, mashhur taniqli kompozitordir. U Toshkent davlat konservatoriyasining g'ijjak (1969 y) va kompozitsiya ixtisosliklari bo'yicha (1977 y) hamda asistentura-stajyorlikni (1979 y) tugatgan.

1986 yildan Mustafo Bafoyev o'zining dirijyorlik faoliyatini O'zteleradio kompaniyasi qoshidagi xalq cholg'ulari orkestrida badiiy rahbar va bosh dirijyor lavozimida boshlaydi. 2000-2003 yilgacha u «O'zbekraqs» birlashmasi qoshidagi orkestrning badiiy rahbari va bosh dirijyori sifatida ishladi. 2003 yildan boshlab esa O'zbekiston Davlat konservatoriyasining kompozitsiya va cholg'ulashtirish kafedrasida dosenti darajasida kelajagimiz bo'lgan yoshlarga saboq berib kelmoqda.

Mustafo Bafoyev musiqa ijodiga bo'lgan munosibati juda keng qamrovli va mo'ldir, u turli xil musiqiy

Музыкальное искусство Республики Узбекистан в условиях независимости, благодаря вниманию и заботе со стороны государства, активно развивается, что позволило музыкальной культуре прийти к значительным достижениям. Молодое поколение национального эстрадного песенного искусства выдвинуло в последние годы ряд интересных и ярких представителей. Очень плодотворно работают в этой сфере Союз композиторов Узбекистана. Среди них примечателен доцент кафедры композиции, Государственной консерватории Узбекистана - композитор Мустафо Бафоев.

Мустафо Бафоев родился в 1946 году в Каганском районе Бухарской области в семье служащего. Первой ступенью профессионального образования была учёба в Бухарском музыкальном училище, где он учился с 1960 года по классу гиджака.

В юности Мустафо Бафоев очень живо интересовался музыкальным искусством и с 1964 года стал сочинять романсы и эстрадные песни. Его трудовая деятельность началась в Бухарском педагогическом институте и музыкальном училище.

Мустафо Бафоев – член Союза композиторов Узбекистана известный своей творческой деятельностью. Он окончил Ташкентскую Государственную консерваторию по классу гиджака (1969), по композиции (1977), там же ассистентуру – стажировку (1979).

С 1986 года Мустафо Бафоев начал свою дирижерскую деятельность как художественный руководитель и главный дирижёр оркестра народных инструментов Узтелерадиокомпании. В течение 2000 – 2003 годов он работал в качестве художественного руководителя и главного дирижёра объединения «Узбекракс». С 2003 года началась педагогическая работа на кафедре композиции и инструментовки Государственной консерва-

Uzbek art music is actively developing in independence conditions, due to the government attention and care, by means of that musical culture has been developed very much. Last years a lot of interesting and bright national pop performers have been appeared. The Union of Uzbek composers has been improving in this area. Among them is remarkable the senior lecturer of composition faculty, the State conservatory of Uzbekistan – composer Mustafo Bafoev.

Mustafo Bafoev was born on 1946 in the Kagan – district of Bukhara area, in the employee's family. From 1960 year he was studied in Bukhara musical college by gidjak class.

Mustafo Bofaev was very interested of art music and from 1964 he began to compose romances and variety songs.

His labor activity began in Bukhara pedagogical institute and musical college.

Now Mustafo Bofaev is a member of the of Uzbek composers Union. He has finished Tashkent State conservatory on a gidjak class (1969), on a composition (1977), in the same place he has a probation training (1979).

From 1986 Mustafo Bofaev began the conductor's activity, like art director and the main conductor of Uzteleradiokompany national tools orchestra. During 2000 - 2003 he worked as the art director and the main conductor of association «Uzbekraks». From 2003 he became a senior lecturer of Uzbek State conservatory on a composition and

janrlarda ijod qilib kelmoqda. Janrlar qamrovi hamda ularni professional darajada umumbashariyat musiqa san'atiga mutanosib holda yaratishini e'tirof etish joizdir. Shu nuqtai nazardan M. Bafoyevni zamonaviy ilg'or kompozitorlar qatorida ko'rish maqsadga muvofiqdir. Zero, zamon ruhi uning asarlarida o'tmish an'analari negizida aksini topadi. Xo, opera bo'lsin yoki kantata, simfoniya yoki oratoriya, oddiy kuy yoki romans ularda muayyan g'oya mavjudki o'tmish durdonalari, kelajak umidlari bilan uyg'unlashgan. Haqiqiy ijodkorona munosabat esa asarlarga salobat baxsh etib, tinglovchini o'z kamoliga jalb etadi. Bunday holatlar uning simfonik orkestr va xor uchun yaratgan asarlarida, fortepiano ijrosi uchun yozgan asarlarida, rang-barang romanslariyu jozibali musiqali spektakllarida o'z ifodasini topgan. O'zbek musiqa san'atining zamonaviy ommabop jarayoni ham kompozitor uchun befarq emas. Yirik musiqiy janrlar qatorida kompozitor ijodida o'zbek milliy estrada san'ati janriga xos namunalar alohida o'rin tutadi. Mustafo Bafoyev yakkaxon xonandalar, shuningdek estrada orkestrlari va xalq cholg'u orkestrlari uchun ko'plab asarlar yaratishga muvaffaq bo'lgan. Ushbu o'quv qo'llanmaga Mustafo Bafoyev yaratgan lirik estrada qo'shiqlaridan namunalar kiritilgan. Bu qo'shiqlarni o'z vaqtida xonandalar Muyassar Razzoqova, Ismoil Jalilov, Sherali Jo'rayev, Gulomjon Yoqubov, Matluba Dadaboyeva, Malohat Dadaboyeva, Muhabbat Shamayeva, Sason Benyaminov, Ergash Yo'ldoshev, Murodullo Norqulov, ushbu satrlar muallifi va boshqa ko'plab taniqli mashhur xonandalar ijro etishgan.

Mustafo Bafoyev asarlarini musiqa ijrochilik san'atining turli yo'nalishlariga moslab ijro etish mumkin, ayniqsa, estrada yo'nalishga. Chunki, bu asarlarning darhaqiqat ko'lamiga keng va asoslidir. Kompozitorning ayni tafakkur ummoni qaynagan payti. Xalqimizning ma'naviyati rivojida, yoshlarning barkamolligi yo'lida behisob sernamzum va qadrli asarlar yozib, bizga taqdim etishiga ishonamiz. Sog'inch va umid bilan kutib ham qolamiz.

тории Узбекистана в должности доцента.

В музыкальном творчестве Мустафо Бафоев очень многообразен и многогранен, он плодотворно работает, в самых различных музыкальных жанрах. В жанровом многообразии раскрывается профессиональное искусство мастера. С этой точки зрения М. Бафоева можно поставить в один ряд с современными прогрессивными композиторами. Современные концепции его или кантата, симфония или оратория, песня или романс, в их идейной основе сияют жемчужины прошлого в соединении с мечтами о будущем.

Искренность музыкального высказывания привлекает к его творчеству широкие круги слушателей. Композитор не безразличен к современным процессам развития узбекского музыкального искусства. Узбекское национальное эстрадное искусство в ряду музыкальных жанров занимает особое место в композиторском творчестве. Мустафо Бафоев, создаёт множество произведений для солистов — певцов, эстрадных оркестров и оркестров народных инструментов. В предлагаемом учебном пособии представлены образцы лирических эстрадных песен Мустафо Бафоева. Эти песни в своё время исполняли Муяссар Раззакова, Исмаил Джалилов, Шерали Джураев, Гулямджон Якубов, Матлюба Дадабаева, Малохат Дадабаева, Мухаббат Шамаева, Сасон Беньяминов, Эргаш Юлдашев, Мurodullo Narkulov и другие известные певцы.

Произведения Мустафо Бафоева можно исполнять музыкантам различных направлений музыкального исполнительского искусства. Особенно эстрадного направления, потому, что эти произведения, в самом деле, широки и основательны. Композиторское мышление в них современно. В развитии народной духовности молодые исполнители найдут в произведениях эстетические ценности, столь необходимые нам. Надеемся на это.

Пособие предназначено педагогам по вокалу, обучающим академичес-

instrumentation department.

Musafo Bofaev is one of the advanced modern composers. His creativity is diversely and many-sided and he is also working in a lot of different musical genres very productively. His modern ideas whether it is an opera or a cantata, the symphony or an oratorio, a song or a romance is join the paste and future.

Sincerity of musical statement is involving a lot of different audiences to his creativity. The composer doesn't indifferent to developments of the modern Uzbek art music.

The Uzbek national variety art in a number of musical genres takes a special place onto the composer's creativity. Musafo Bofaev creates a lot of musical composition for soloists - singers, variety orchestras and orchestras of national tools. In the offered manual Musafo Bofaev is represented the examples of lyrical variety songs. All of these songs in due time performed by Muyassar Rozakova, Ismail Djalilov, Sheraly Djuraev, Gulyamdgon Yakubova, Matluba Dodobaeva, Malohat Dadabaeva, Muhabbat Shamaeva, Sason Benyaminov, Ergash Uldashev, Murodullo Narkulov and other known singers.

Musafo Bofaev's musical compositions are can be performed by various directions performing art musicians, because all these products are really wide and thorough. Composer's thinking in them is modern. In the process of development of national spirituality the young performer will find the aesthetic values in these musical compositions, which is so necessary for us these days. We hope for it.

This manual is aimed to the vocal teachers, who are training to the

Qo'llanma akademik hamda, milliy estrada xonandaligi o'qituvchilariga vokal ixtisosligi bo'yicha ovoz ustida ishlash, ovoz muskullarini o'stirish, ijroviy malakalarini oshirish va badiiy jihatdan boy qo'shiqlar bilan o'z dasturlarini kengaytirishiga ko'mak beradi.

кому и национальному эстрадному пению; оно призвано оказать помощь в развитии и укреплении голосовых связок, в росте исполнительского мастерства, и художественного обогащения, и разного расширения репертуарных программ.

academic, national variety singing; it is helped to assist in development and strengthening of a singing voice, in growth of mastery, and art enrichment, and to a variety repertoires programs.

USLUBIY TAVSIYALAR

Ma'lumki, akademik xonandalik va milliy estrada ijrochilik san'ati bir qator ijroviy xususiyatlarga egadir. Bu xususiyatlar bevosita ijrochining talqini bilan bog'liqdir. Har bir asarga ana shunday ruh berish uchun xonandaning mohirligi muhim. Lekin, musiqiy asarlar ham professional va ko'pjihatli bo'lishi juda ahamiyatlidir. Shu nuqtai nazar bilan qo'llanmaga milliy estrada va akademik xonandaligi uchun mos hisoblangan asarlar, ya'ni vokal sinfi dasturi asosida turlicha soprano, messo-soprano, tenor, bariton, bas ovozlarda kuylay olish imkoniyatlariga ega bo'lgan yakxaxon ijrochilarga moslab tanlangan. Xonanda zamonaviy o'zbek milliy estrada qo'shiqlarini ijro etish uchun asar uslubi va janrini chuqur bilishi shart. Albatta, buning uchun talabning imkoniyatidan kelib chiqqan holda asarlar pedagogik nuqtai nazaridan tanlab olinishi lozim. Qo'llanmada har bir asarni o'zlashtirish jarayoni va ijrosida qaysi tomonlarga e'tibor berish, qanday uslubda ijro etish hamda ovozdan qanday foydalanish xususida baholi qudrat uslubiy tavsiyalar berishga jazm etdik.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Общеизвестно, что академическое пение и национальное эстрадное исполнительское искусство имеют свои специфические особенности. Эти особенности музыкального исполнительства непосредственно связаны между собой. В каждом произведении имеется свой образ, настроение, воплощение которого требует мастерство, что очень важно. Впрочем, музыкальные произведения в большинстве своём всегда очень значительны для профессионала.

С этой точки зрения в пособии предлагаются произведения для обучающихся национальному эстраднему и академическому пению, а именно, в соответствии с программой класса вокала для разных типов голосов: сопрано, меццо — сопрано, тенор, баритон, бас. Певец, обращающийся к современным узбекским национальным эстрадным песням, получает возможность глубоко ознакомиться со стилями и жанрами музыкального искусства.

Конечно, музыкальный материал отобран, прежде всего с точки зрения его педагогической целесообразности, каждое произведение в пособии нацелено на профессиональное развитие певца и концентрирует внимание на какой — либо стороне музыкального исполнительства, оно призвано оказать методическую помощь и быть полезным в освоении специфики вокального искусства.

METHODICAL RECOMMENDATIONS

Well-known, that academic singing and national art variety has private same specific characteristics. These musical performing features are directly connected among themselves. Each product has his own image and mood, and there representation requires special knowledge, that is very important. However, for the professional any musical performing always are very important.

From this viewpoint the compositions, in this manual, is offering for national variety and academic singing trainees people, namely, according to the vocal class program which is for different types of voices: soprano, mezzo-soprano, tenor, baritone and bass. The singer, who is paying attention to modern Uzbek national variety songs, receives an opportunity to more deeply familiarize with styles and genres of art music.

Certainly, all musical material has selected, first of all from the pedagogical expediency viewpoint, each composition in this manual is aimed on a singer professional development and concentrates attention on same side of musical performing, it is called to render the methodical help and to be useful in development of specificity of a vocal art.

MUBORAK BO'LSIN – ПОЗДРАВЛЯЮ ВСЕХ – I CONGRATULATE ALL

Qo'shiq o'rta ovoz, ya'ni bariton yoki soprano uchun yozilgan. Ovoz hajmi si kichik oktavadan to fa-diyez ikkinchi oktavagacha oraliqda bo'lib, shunga mos ovozga mo'ljallangan. Bu qo'shiqda qish faslining beg'ubor tong manzarasi, o'z ifodosini topgan. Shu bois xonandadan she'r mazmunini yaxshi anglab, undan so'ng musiqani yaxshi o'zlashtirib mustahkam o'rganishni talab qiladi. Qo'shiqning eng nozik tamoni shu-ki, bu seksta intervalini aniq va to'g'ri hosil qilish va qoida bo'yicha ovozni to'g'ri yurgizish, nafis kuylashdir. Bu asarni oliy o'quv yurtlari, konservatoriya talabalari va professional xonandalar kuylashlari mumkin.

Песня написана для среднего голоса, а именно, для баритона или меццо-сопрано. Диапазон голоса: си малой октавы – фа – диез второй октавы соответствует намеченным целям. В этой песне необходимо передать картину белоснежного зимнего утра. Для этого следует осмыслить содержание поэтического текста, тщательно изучить музыкальные выразительные средства. Исполнение песни должно быть изящным, утончённым, с ясным и чётким интонированием интервала сексты и правильным голосообразованием, нежным мелодическим наполнением. Это произведение рекомендуется студентам вузов, искусств и культуры, консерватории и профессиональным певцам.

The song has written for a middle voice, namely, for a baritone or a mezzo-soprano. Voice diapason: si-small octave – fa-sharp of the second octave is corresponds to the planned purposes. It is necessary to transfer a picture of snow-white winter morning in this song. For this the contents of the poetic text should be comprehended and study carefully the means of musical expressive. The artistic performance of the song had to be refined and subtle; the intonation of the interval of a sixth should be exact and clear with a correct phonation and with gentle melodic filling. This composition is recommended to students of arts and cultures high schools, conservatories and to the professional singers.

A.Oripov she'ri
Слова А.Орипова

М.Бафоев musiqasi
Музыка М.Бафоева

Andantino

Voice

Piano

p

Qish cho - g'in be - g'u - bor ton - gi - dir ush - bu
Қиш чо - ғин бе - ғу - бор тон - ги - дир уш - бу

to'rt ta-raf qorich-ra to-mo-shako'z-gu
 тўрт та-раф қорич-ра то-мо-ша кўз-гу

8va

ha-li ko'z-la-ring-da
 ҳа-ли кўз-ла-ринг-да

nov-vot rang uy-qu nov-vot rang uy-qu
 нов-вот ранг уй-қу нов-вот ранг уй-қу

har ne-chuk na-ho-ring mu-bo-rak bo'l-sin
 ҳар не-чук на-ҳо-ринг му-бо-рак бўл-син

mu-bo-rak bo'l-sin har ne-chuk na-ho-ring
 му-бо-рак бўл-син ҳар не-чук на-ҳо-ринг



mu - bo - rak bo'l - sin mu - bo - rak bo'l - sin
му - бо - рак бўл - син му - бо - рак бўл - син

1. Qish chog'in beg'ubor tongidir ushbu,
To'rt taraf qor ichra-tomosha ko'zgu.
Hali ko'zlaringda novvotrang uyqu,
Har nechuk, nahoring muborak bo'lsin!

2. Ne baxtki, sen bilan egizak surur,
Mayli bahoridir u, mayli qish erur.
Osoyish zamondan qalbimda g'urur,
Vataning, diyoring muborak bo'lsin!

3. Sendan nelar kutar bu olam-jahon,
Bir yonda zaminu, bir yonda osmon.
Ehhe saflaring ham necha ming, million,
Shu cheksiz qatoring muborak bo'lsin!

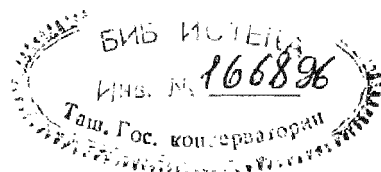
4. Hali tong quyoshi tog'u toshdadir,
Ne yorug' o'ylar ham mudroq boshdadir.
Sen etti, vataning etmish yoshdadir,
Qo'shaloq bahoring muborak bo'lsin!

1. Қиш чоғин бегубор тонгидир ушбу,
Тўрт тараф қор ичра-томоша кўзгу.
Ҳали кўзларингда новвотранг уйқу,
Ҳар нечук, наҳоринг муборак бўлсин!

2. Не бахтки, сен билан эгизак сурур,
Майли баҳоридир у, майли қиш эрур.
Осойиш замондан қалбимда ғурур,
Ватанинг, диёринг муборак бўлсин!

3. Сендан нелар кутар бу олам-жаҳон,
Бир ёнда замину, бир ёнда осмон.
Эҳҳе сафларинг ҳам неча минг, миллион,
Шу чексиз қаторинг муборак бўлсин!

4. Ҳали тонг қуёши тоғу тошдадир,
Не ёруғ ўйлар ҳам мудроқ бошдадир.
Сен етти, ватанинг етмиш ёшдадир,
Қўшалоқ баҳоринг муборак бўлсин!



BORMI BAHORIM, BORMI – ПРИШЛА ВЕСНА МОЯ – MY SPRING HAS COME.

Bahor fasli eng jozibali fasl! Bahorda quyosh kuladi, hayot kuladi, anvoyi gullar ochilib kuladi, qolaversa butun borliq kuladi va inson qalbida go'zal tuyg'u, sevgi-muhabbat paydo bo'ladi. Demak, bu qo'shiqda lirik bahoriy kayfiyat o'z aksini topishi lozim, va shu bilan bir qatorda xonandadan to'liqlanib, so'zlarini nihoyatda burro talaffuz qilgan holda ijro etishini talab qiladi. Qo'shiq o'rta ovoqli xonandalar uchun mo'ljallangan bo'lib, bariton yoki mессo-sopranolar ijro etsalar maqsadga muvofiq bo'lar. Ovoz hajmi si kichik oktavadan to re ikkinchi oktavagacha. Ijrochi sho'x usulni sezishi, minor ladidan major ladiga o'tish hollarini yaxshi anglashi va forshlaglarini engilgina kuylashi lozim. Bu asarni Oliy o'quv yurtlari talabalari va professional estrada xonandalari kuylashi mumkin.

Весна – самое прекрасное, очаровательное время года! Весной сияет солнце, возрождается жизнь, расцветают цветы, всё озаряется любовью светом и в человеческом сердце возникает ощущение красоты, пробуждается чувство любви. Таким образом, в этой песне необходимо передать лирическое весеннее настроение и в соответствии с этим найти необходимые вокальные выразительные средства. Песня предназначена для среднего голоса, баритона или меццо – сопрано. Она охватывает диапазон от си малой октавы до ре второй октавы. Исполнитель должен ощущать шаловливость озорного усилия, смену ладовых красок мажора и минора, воздушность, изящество форшлагов в вокальной партии. Это произведение можно рекомендовать студентам вузов и профессиональным эстрадным певцам.

Spring is – the finest and charming season! The sun shine in the spring all day long, all nature is restore to life, the flowers blossom, all space is fill up with light's of love and in human heart is appearing a sensation of beauty, and feeling of love is wakes up. It is necessary to transfer a lyrical spring mood and to find necessary vocal expressive means in this song. The song is aimed for an average voice, a baritone or mezzo-soprano. It is include a diapason from si a small octave up to re the second octave. The performer should feel playfulness of naughty effort, the manner of a major and minor changes, lightness, and grace of grace-notes in a voice part. This composition can be recommended to students of high schools and professional crooners.

R.Parfi she'ri
Слова Р.Парфи

M.Bafoyev musiqasi
Музыка М.Бафоева

Allegro

Voice

Piano

p

Bor - mi ba - ho - rim bor - mi
 Бор - ми ба - хор - рим бор - ми

bor - mi - san se - vik - li yor
 бор - ми - сан се - вик - ли йор

dil - ga shun - cha o - zor - mi o - zor - mi o - zor - mi
 Дил - га шун - ча о - зор - ми о - зор - ми о - зор - ми

ey ba - hor ey ba - hor
 ей ба - хор ей ба - хор

ЕУ go' - zal_ ba - hor
 Ей гү - зал_ ба - хор

8^{va}-1 8^{va}--

еу ze - bo ba - hor ra' - no_ ba
 сй зс - бо ба - хор раъ но_ ба

(8) 8^{va}-1 8^{va}-1 8^{va}-1 8^{va}-1

hor ra' - no_ ba - hor
 хор раъ но ба - хор

f

mf

qay - lar - da - san sen fa - qat
қай - лар - да - сан сен фа - қат

jon - dan - a - ziz ko'r - ga - nim hech ya - shol - mas
жон дан - а - зиз кур - га - ним ҳеч я - шол - мас

mu - hab - bat mu - hab - bat mu - hab - bat ay - ri - liq - qa
му - ҳаб - бат му - ҳаб - бат му - ҳаб - бат ай - ри - лиқ - қа

o'r - ga - nib ay - ri - liq - qa o'r - ga - nib
ўр - га - ниб ай - ри - лиқ - қа ўр - га - ниб

mp

еу си го'- за! ба-
гу- зал ба-

(8)

p *8va*

hor
хор

еу ей ze- bo ба- hor
зе- бо ба-хор

8va

pp

га'- no ба- hor
раъ-но ба-хор

га'- no ба- hor
раъ-но ба-хор

ла...
ла...

8va *pp*



Bormi bahorim, bormi,
Bormisan sevikli yor,
Dilga shuncha ozormi
Ey Bahor, ey, Bahor?

Qaylardasan sen faqat
Jondan aziz ko'rganim.
Xech yasholmas muhabbat
Ayriliqqa o'rganib.

Bormi bahorim, bormi,
Bormisan sevikli yor,
Dilga shuncha ozormi
Ey Bahor, ey, Bahor?

Sensiz ko'kda mohitob,
Sensiz uyg'oq yulduzlar
Qani deb etar xitob,
Tanho dil seni izlar.

Борми баҳорим, борми,
Бормисан севикли ёр,
Дилга шунча озорми
Эй Баҳор, эй, Баҳор?

Қайлардасан сен фақат
Жондан азиз кўрганим.
Хеч яшолмас муҳаббат
Айрилиққа ўрганиб.

Борми баҳорим, борми,
Бормисан севикли ёр,
Дилга шунча озорми
Эй Баҳор, эй, Баҳор?

Сенсиз кўкда моҳитоб,
Сенсиз уйғоқ юлдузлар
Қани деб этар хитоб,
Танҳо дил сени излар.

SEN KULIB QO'YSANG – КОГДА ТЫ УЛЫБАЕШЬСЯ – WHEN YOU SMILING

Kulgi inson uchun eng noyob xislat. Kulib turgan odamni ko'rsang bag'ri diling ochilib ketadi, va sen ham beixtiyor butun borliging bilan kulasan. Qo'shiqning asosiy mazmuni yaxshi kayfiyat bo'lib, qo'shiqda xonanda mana shunga e'tiborini qaratishi taqozo etiladi. Bu qo'shiq tenor yoki soprano uchun mo'ljallab yozilgan. Ovoz hajmi **do** birinchi oktavadan to **mi-bemol** ikkinchi oktavagacha boradi. Yana bir muhim masala bu qo'shiqning $7/8$ o'lchovida yozilganligidir. Ma'lumki, bu o'lchov murakkabligi bilan ajralib turadi va ijrochi murakkab zarblarni juda yaxshi his etgan holda kuylashi kerak. Bu qo'shiq konservatoriya, Oliy equv yurtlari talabalari va professional xonandalar kuylashi uchun tavsiya etiladi.

Смех является одним из неотъемлемых качеств человека. Он раскрывает натуру человека, открывает его душевное состояние. Основное содержание песни связано с хорошим настроением, передаче которого следует уделить главное внимание. Это песня написана для тенора или сопрано. Диапазон голоса в ней от до первой октавы до ми – бемоль второй октавы включительно. Особое внимание следует уделить размеру 7-8. Что является ещё одним важным проблемным вопросом в этой песне. Этот сложный метр требует от исполнителя хорошего ощущения сильной доли такта, необходимого в пении. Данная песня рекомендуется студентам консерватории, вузов искусства и культуры, профессиональным певцам.

The laughter is one of the integral qualities of the person. It opens a nature of the person, opens his state of mind. The basic contents of the song is connected with a good mood, the singer should pay the main attention to transfer it. This song is written for a tenor or a soprano. A voice diapason here is from do – the first octave up to mi – flat of the second octave inclusively. The special attention should be given to the 7-8 of size. That is one more important problem questions in this song. This meter is very difficult and demands from the performer a good sensation of a strong share of the bar, which is so necessary in singing. The given song is recommended to students of a conservatory, high schools of art and culture and professional singers.

E. Vohidov she'ri
Слова Э. Вахидова

Allegretto

Voice

Piano

mf

Sen ku - lib qo'y ya - rar ja - hon bir ku - lib qo'y -
 Сен ку - либ қуй яй - рар жа - ҳон бир ку - либ қуй -

sang
санг

mf

xan - da qi - lur bor - liq sho - don bir ku - lib qo'y -
 хан - да қи - лур бор - лиқ шо - дон бир ку - либ қуй -

sang
санг

bir ku - lib qo'y - sang
бир ку - либ қуй - санг

хан-да қи-лур бор-лиқ шо-дон бир ку-либ қо-у - sang
 хан-да қи-лур бор-лиқ шо-дон бир ку-либ қуй - санг

бир ку-либ қо-у - sang
 бир ку-либ қуй - санг

cresc.

f
 а-гар ко'к - ни тут-са бу-лут бо'л-са зи-мис -
 а-гар кук - ни тут-са бу-лут бул-са зи-мис -

тон о - чи - ла - ди но - гаҳ ос - мон
 тон о - чи - ла - ди но - гаҳ ос - мон

bir ku - lib qo'y - sang
бир ку - либ қуй - сәнг

bir ku - lib qo'y -
бир ку - либ қуй -

sang o - chi - la - di no - gah os - mon bir ku - lib qo'y -
сәнг о - чи - ла - ди но - гах ос - мон бир ку - либ қуй -

sang o - chi - la - di
сәнг о - чи - ла - ди

no - gah os - mon bir ku - lib qo'y - sang bir ku - lib qo'y -
но - гах ос - мон бир ку - либ қуй - сәнг бир ку - либ қуй -

1.

sang
санг

bir ku - lib qo'y - sang
бир ку-либ қуй - санг

p 3

bir ku - lib qo'y - sang.
бир ку - либ қуй - санг.

ff

Sen kulib qo'y, yayrar jahon.
 Bir kulib qo'ysang.
 Handa qilur borliq shodon,
 Bir kulib qo'ysang.
 Agar ko'kni tutsa bulut,
 Bo'lsa zimiston,
 Ochiladi nogah osmon,
 Bir kulib qo'ysang.

Сен кулиб қуй, яйрар жаҳон.
 Бир кулиб қуйсанг.
 Ҳанда қилур борлиқ шодон,
 Бир кулиб қуйсанг.
 Агар кўкни тутса булут,
 Бўлса зимистон,
 Очилади ногаҳ осмон,
 Бир кулиб қуйсанг.

ZEBO KO'PAYSIN – КРАСОТА БЕСКОНЕЧНА – THE BEAUTY IS INFINITELY

Odatda, Sharq ayoli o'zining iffati, odobi, sadoqati va vafosi bilan ajralib turadi. Bu qo'shiqning asosiy mazmuni shundan iboratki, xonanda nazokat bilan nihoyatda yoqimli sadolar tarannum etishni talab qiladi. Qo'shiq yigit tilidan kuylanadi, ammo ayol kishi ham bu asarni ijro etishi mumkin. Ovoz hajmi **re** birinchi oktava va **lya** ikkinchi oktavani qamrab oladi, ya'ni baland ovozi bor yigit yoki qiz (tenor, soprano) aytishi mumkin. Avjdagi baland notalar(fa, sol, lya)ni mayin, kuychan ijro etish talab etiladi. Bu asarni bakalavriat, magistratura va professional xonan-dalar ijro etishlari mumkin.

Обычно образ восточной женщины ассоциируется с понятием любви, верности, разлуки. В этой песне основное содержание выражается мелодичным богатством, музыкальными средствами. Песня поётся от лица юноши, но может также исполняться и женщинами (женскими голосами). Звуковой диапазон песни охватывает расстояние от **ре** первой октавы до **ля** второй октавы включительно, а именно для мужского или женского голоса (тенор, сопрано). Высокие ноты (фа, соль, ля) требуют особого внимания. Это произведение может быть рекомендовано бакалаврам, магистрам и профессиональным певцам.

Usually the east woman image is associates with love conception, fidelity, and separation. In this song the basic contents is expressed by riches of the melodious and musical means. The song is usually sings on behalf of the young man, but can be also performed by women (female voices). The sound diapason is covering on a distance from **re** of first octave up to **la** the second octave inclusively, namely for a man's or woman's voice (the tenor or soprano). High notes (fa, sol, la) is demand a special attention. This composition can be recommended to bachelors, masters and professional singers.

Yo. Mirzo she'ri
Слова Е. Мурза

Moderato

The musical score is written for voice and piano. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one sharp (F#). The voice part begins with a whole rest, followed by a melodic line with trills. The piano accompaniment starts with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both featuring trills. The lyrics are written below the piano part.

Lyrics:

Mu - hab - bat	bo - g'i - da	Ra' - no ko' - ray -
Му - ҳаб - бат	Бо - ғи - да	Раъ - но кў - пай -

sin sin yul-duz - dek_ yon-guv- chi_
син юл-дуз - дек_ ен-гув-чи_

mf *tr* *p*

shah-lo ko'- ray - sin di - li pok_
шах-ло ку-пай - син ди-ли пок_

mf *tr* *mp*

ish - qi pok_ ze - bo ko'- ray - sin sev - gi - ga_
иш - қи пок_ зе - бо ку-пай - син сев - ги - га_

lim - mo - lim dar - yo ko'- ray - sin
лим - мо - лим дар - ё ку-пай - син

f

mu - hab - bat gul - sha - ni
 му - ҳаб - бат гул - ша - ни

o - zo - da bo'l - sin mah-bub - lar
 о - зо - да бўл - син маҳ-буб - лар

so - ya - mas zi - yo - da bo'l - sin zi - yo - da bo'l -
 со - я - мас зи - ё - да бўл - син зи - ё - да бўл -

mp

sin yu - rak - lar or - ziq - sin na - vo - da bo'l -
 син ю - рак - лар ор - зик - син на - во - да бўл -

p

sin син еу эй qiz - lar киз - лар sa - do - qat са - до - қат va - fo - ko' - pay ку - пай -

ma' - no ма' - но ko' - pay ку - пай sin син

ma' - no ма' - но ko' - pay ку - пай sin син

Muhabbat bog'ida Ra'no ko'paysin,
Yulduzdek yonguvchi shahlo ko'paysin.
Dili pok, ishqı pok zebo ko'paysin,
Sevgiga limmo-lim daryo ko'paysin.

Муҳаббат боғида Раъно кўпайсин,
Юлдуздек ёнгувчи шахло кўпайсин.
Дили пок, ишқи пок зебо кўпайсин,
Севгига лиммо-лим дарё кўпайсин.

Muhabbat gulshani ozoda bo'lsin,
Mahbublar soyamas, ziyoda bo'lsin.
Yuraklar orziqsın, navoda bo'lsin,
Ey, qizlar! Sadoqat, vafo ko'paysin.

Муҳаббат гулшани озода бўлсин,
Маҳбублар соямас, зиёда бўлсин.
Юраклар орзиқсин, навода бўлсин,
Эй, қизлар! Садоқат, вафо кўпайсин.

Muhabbat bog'ida Ra'no ko'paysin,
Yulduzdek yonguvchi shahlo ko'paysin.
Dili pok, ishqı pok zebo ko'paysin,
Sevgiga limmo-lim daryo ko'paysin.

Муҳаббат боғида Раъно кўпайсин,
Юлдуздек ёнгувчи шахло кўпайсин.
Дили пок, ишқи пок зебо кўпайсин,
Севгига лиммо-лим дарё кўпайсин.

Nasihat gulidan guldasta tuzdim,
Yong'inga dilimni payvasta tuzdim.
Baxtiyor yoshlarga havasda tuzdim,
Sevilish, sevishta ma'no ko'paysin.

Насихат гулидан гулдаста туздим,
Ёнғинга дилимни пайваста туздим.
Бахтиёр ёшларга ҳавасда туздим,
Севилиш, севишда маъно кўпайсин.

BIR KECNA – ОДИН ВЕЧЕР – ONE EVENING

Sevgi bor joyda inson shodon bo'ladi, uning ko'ngil uyida bulbul-qumrilar g'azalxon bo'ladi. Ushbu qo'shiqni mana shu kayfiyat bilan ijro etish kerak va eng muhimi sayroqi bulbuldek sho'x-shodon kuylash lozim. Ikkinchi oktava fa notasini engil, ufor usulini sezgan holda yayrab, ifodali kuylash ma'qul. Qo'shiq tenor ovoziga mo'ljallab yozilgan. Bu asarni Oliy o'quv yurtlari, bakalavriyat, magistratura, aspirantura va professional o'zbek estrada xonandalari kuylashi mumkin.

Чувство любви наполняет радостью сердце человека, озаряет его мир соловьиным пением и газелями. В этой песне необходимо передать это настроение и здесь очень важно выразить в пении весёлое и игривое соловьиное щебетание. Ноту фа второй октавы следует исполнять легко, уфарный усуль должен быть чётким. Песня предназначена для тенора. Это произведение рекомендуется студентам бакалаврам и магистрам, аспирантам вузов. А также профессиональным узбекским эстрадным певцам.

Loves is filling the heart of the person with pleasure, and at that moment his world illuminate with singing of nightingales. It is necessary to transfer this mood in this song and here is very important to express a cheerful and playful nightingale chirping this song. The second octave of note fa should be lightly performing, ufarmye usul should be precise. This composition is for tenor and can be recommended to bachelors, masters and post-graduate students of high schools, and also to professional Uzbek crooners.

J. Kamol she'ri
Слова Ж. Камола

Allegro

Voice

Piano

f

tr

mf

Bir ke - cha ko'ng -
Бир ке - ча кунг -

mf

lim u-yi sho - don e-di bul - bul o' - qib qum - ri g'a-zal -
 лим у йи шо - дон е ди бул - бул ў - қиб қум - ри ға - зал -

xon e-di shul ke-cha mah - vash men-ga meh - mon e-di
 хон с-ди шул ке - ча маҳ - ваш мен - ға меҳ - мон с-ди

voy u-ni mah - vash de-ma-kim jon e-di shul ke-cha mah -
 вой у-ни маҳ - ваш де-ма-ким жон е ди шул ке - ча маҳ -

vash men - ga meh - mon e - di voy u - ni mah - vash de - ma - kim
 ваш мен - ға меҳ - мон е - ди вой у - ни маҳ - ваш де - ма - ким

jon e-di
жон е-ди

jon
жон

Tog' e-di tog' bo - shi-da or - zu ka-bi
Тоғ е-ди тоғ бо - ши-да ор - зу ка-би

nash' - a - li bo's - ton e - di bo's - ton e - di
нашъ - а - ли бӯс - тон е - ди бӯс - тон е - ди

[illegible]

men to' - lib ul e - sa xan - don e - di xan - don e - di
 мен тѣ - либ ул е - са хан - дон е - ди хан - дон е - ди

bir ke - cha mah - vash men - ga meh - mon с - di
 бир ке - ча маҳ - ваш меп - га меҳ - мон е - ди

voy u - ni mah - vash de - ma - kim jon e - di voy u - ni mah -
 вой у - ни мах - ваш де - ма - ким жон е - ди вой у - ни мах -

vash de - ma - kim jon e - di voy u - ni mah - vash de - ma - kim
ваш де - ма - ким жон е - ди вой у - ни маҳ - ваш де - ма - ким

jon e - di voy u - ni mah - vash de - ma - kim
жон е - ди вой у - ни маҳ - ваш де - ма - ким

jon e - di
жон е - ди

Bir kecha ko'nglim uyi shodon edi,
 Bulbul o'qib, qumri g'azalxon edi,
 Shul ko'cha mahvash menga mehmon edi,
 Voy, uni mahvash demakim, jon edi.
 Voy, uni mahvash demakim, jon edi..
 Tog' edi, tog' boshida orzu kabi
 Nash'ali bo'ston edi, bo'ston edi,
 So'ylar edim, so'ylar edim men to'lib
 Ul esa xandon edi, xandon edi.
 Bir kecha mahvash menga mehmon edi
 Voy, uni mahvash demakim, jon edi.
 Boshida yulduzli, musaffo falak,
 Poyida to'liqinli Zarafshon edi.
 Oy bo'lib olamga boqarkan malak,
 Ko'zlari cho'lpon edi, cho'lpon edi.
 Bir kecha mahvash menga mehmon edi.
 Voy, uni mahvash demakim, jon edi
 Maskan edi bizga samo, behazil,
 O'ylarimiz — orzuyu armon edi,
 Nur ila otashda yonib ikki dil,
 Nur to'la, otash to'la davron edi.
 Bir kecha mahvash menga mehmon edi
 Voy, uni mahvash demakim, jon edi ...

Бир кеча кўнглим уйи шодон эди,
 Булбул ўқиб, қумри ғазалхон эди,
 Шул кеча маҳваш менга меҳмон эди,
 Вой, уни маҳваш демаким, жон эди.
 Вой, уни маҳваш демаким, жон эди..
 Тоғ эди, тоғ бошида орзу каби
 Нашъали бўстон эди, бўстон эди,
 Сўйлар эдим, сўйлар эдим мен тўлиб
 Ул эса хандон эди, хандон эди.
 Бир кеча маҳваш менга меҳмон эди
 Вой, уни маҳваш демаким, жон эди.
 Бошида юлдузли, мусаффо фалак,
 Пойида тўлқинли Зарафшон эди.
 Ой бўлиб оламга боқаркан малак,
 Кўзлари чўлпон эди, чўлпон эди.
 Бир кеча маҳваш менга меҳмон эди.
 Вой, уни маҳваш демаким, жон эди
 Маскан эди бизга само, беҳазил,
 Ўйлармиз — орзуку армон эди,
 Нур ила оташда ёниб икки дил,
 Нур тўла, оташ тўла даврон эди.
 Бир кеча маҳваш менга меҳмон эди
 Вой, уни маҳваш демаким, жон эди.

YORDAN SADO CHIQMADI – ГОЛОС ЛЮБИМОЙ НЕ СЛЫШАЛ – WASH'T HEARD THE VOICE OF DARLING WOMAN

Sevgi insondan ko'p sinovu-
imtihonlarni talab qiladi va ba'zida
bu his-tuyg'u javobsiz qoladi. Ammo
sevgan kishi, sevgilisining atrofida
zorlanib, parvona bo'lib qolaveradi.
Qo'shiqning asosiy mohiyati ham
mana shu oshiqona parvonalikni
ifodalab ijro etishda yashiringan.
Demak bu qo'shiqning ijrochisi mana
shu ruhiyatga asoslanib ichki dard
bilan, iztirob bilan kuylashi lozim.
Qo'shiq **1ya** kichik oktava va **do-diyez**
ikkinchi oktava pardalarini qamrab
olgan, bariton yoki messo - soprano
ovozlariga ijro etish qo'l keladi. Bu
qo'shiqni Oliy yurtlari, konser-
vatoriya, bakalavr talabalari,
professional xonandalar ijro etishlari
mumkin.

Любовь предъявляет человеку мно-
жество всевозможных испытаний, вы-
зывающих различные чувства. Однако
влюблённый человек подобен порха-
ющему мотыльку. Исполнение данной
песни требует от певца мастерства в
раскрытии образа влюблённого мо-
тылька — следовательно, в исполне-
нии этой песни необходимо ощущение
свободного выражения чувств с окру-
жением внутренней печали, боли. Зву-
ковой диапазон песни охватывает
расстояние от ля малой октавы до
до-диез второй октавы, соответству-
ющий баритону или меццо-сопрано.
Это песню можно рекомендовать сту-
дентам бакалавриата вузов искусства
и культуры, консерватории, а также
профессиональным исполнителям.

The love are put the person on a
different trial, which is causing a
various feelings. But the loving person
just look like a flitting butterfly. The
performer had to disclosing an image
of the in loving butterfly - therefore,
in performance of this song the
sensation of free expression of feelings
with an environment of internal grief
and pain. Voice diapason has to
include the distance from la of small
octave up to the do-sharp of the
second octave, corresponds to a
baritone or a mezzo-soprano. This
composition can be recommended to
students of a bachelor degree of art
and culture high schools,
conservatory, and also professional
performers.

S.Akbariy she'ri
Слова С.Акбария

Moderato

Voice

Piano

f

p

Qi - zil gul - ning ko'p bo' - lar - kan
Қи- зил гул-нинг кўп бў- лар- кан

ti - ko - ni su - luv qiz - ning
ти - ко - ни су - лув қиз - нинг

si - no - vi im - ti - ho - ni
си - но - ви им - ти - хо - ни

shar - ting - ni ayt de - sam yo'q - dir za - bo - ni yer - dan sa - do
шар - тинг - ни айт де - сам йуқ - дир за - бо - ни ер - дан са - до

chiq - di yor - dan chiq - ma - di yer - dan sa - do
чиқ - ди ёр - дан чиқ - ма - ди ер - дан са - до

chiq - di yor - dan chiq - ma - di
 чик - ли ёр - дан чик - ма - ли

f
 tor - ni cher - tib va - fo - si - ni so' - ra - sam
 тор-ни чер-тиб ва-фо-си-ни сў-ра-сам

ro' - mo - lim-ga sov - g'a - lar - ni
 ру-мо-лим-га сов-ға-лар-ни

mf
 o' - ra - sam vaqt o't - di deb
 ў-ра-сам вақт ўт-ди деб

so-a-tim-ni bu-ra - sam tor-dan sa-do chiq-di yor- dan chiq - ma-di
со-а-тим-ни бу-ра - сам тор-дан са-до чик-ди ёр-дан чик - ма-ди

tor-dan sa-do chiq-di yor- dan chiq - ma-di
тор-дан са-до чик-ди ёр-дан чик - ма-ди

zor-dan sa-do chiq-di yor- dan chiq - ma-di
зор-дан са-до чик-ди ёр-дан чик - ма-ди.

Qizil gulning ko'p bo'larkan tikoni,
Suluv qizning sinovi, imtihoni.
Shartingni ayt desam, yo'qdur zaboni,
Yerdan sado chiqdi, yordan chiqmadi.

Torni chertib, vafosini so'rasam,
Ro'molimga sovg'alarni o'rasam.
Vaqt o'tdi deb soatimni burasam,
Tordan sado chiqdi, yordan chiqmadi.

Qizil gulning ko'p bo'larkan tikoni,
Suluv qizning sinovi, imtihoni.
Shartingni ayt desam, yo'qdur zaboni,
Yerdan sado chiqdi, yordan chiqmadi.

Bir menmidim, sevibmanda orlanib,
Yoz ketmasin, gullar so'lar qorlanib.
Atrofida gir aylansam zorlanib,
Zordan sado chiqdi, yordan chiqmadi.

Қизил гулнинг кўп бўларкан тикони,
Сулув қизнинг синови, имтиҳони.
Шартингни айт десам, йўқдур забони,
Ёрдан садо чиқди, ёрдан чиқмади.

Торни чертиб, вафосини сўрасам,
Рўмолимга совғаларни ўрасам.
Вақт ўтди деб соатимни бурасам,
Тордан садо чиқди, ёрдан чиқмади.

Қизил гулнинг кўп бўларкан тикони,
Сулув қизнинг синови, имтиҳони.
Шартингни айт десам, йўқдур забони,
Ёрдан садо чиқди, ёрдан чиқмади.

Бир менмидим, севибманда орланиб,
Ёз кетмасин, гуллар сўлар қорланиб.
Атрофида гир айлансам зорланиб,
Зордан садо чиқди, ёрдан чиқмади.

NOZLI NIGOR O'YNASIN – ТАНЦУЕТ НЕЖНЫЙ ВЗГЛЯД – THE GENTLE GLANCE IS A DANCING

O'ynoqi ufor usullari barcha Sharq xalqlari musiqasida juda ko'p uchraydi. Qo'shiqning zamirida ham buni yaqqol sezish mumkin. Go'yoki oshuq va ma'shuqalar g'amza bilan dutor chertib, qo'shiq aytib, jilva bilan o'yinga tushib ketadilar. Ijroda xuddi shu holat asos qilib olinishi kerak. Shundagina haqiqiy jozibani namoyon etish mumkin. Ushbu qo'shiqning pardalari si kichik oktava va re ikkinchi oktavani qamrab olgan. Bariton yoki mессo-soprano ovozigа mo'ljallab moslashtirib olinsa ijrochi ovozigа yaxshi mos tushadi. Bu asar konservatoriya Oliy o'quv yurtlari, bakalavriat, magistratura, aspirantura talabalariga va professional xonandalar kuylashi mumkin.

Игровые, уфарные усули очень многообразны в музыке народов Востока. В исполнении песен также весьма важно ясное ощущение этого. Излюбленные приёмы игры на дутаре отражены и в песенном искусстве. Эту взаимосвязь необходимо учитывать при исполнении. Таким образом, можно передать очарование напева. Диапазон в данной песне охватывает расстояние от си малой октавы до ре второй октавы включительно. Он хорошо соответствует баритону или меццо-сопрано. Это произведение можно рекомендовать студентам бакалавриата, магистратуры, аспирантам вузов и профессиональным певцам.

Games ufarnye usuly are very diverse in music of the East peoples. The perception of it is very important during performs process. The favorite techniques of game on a dutars are reflected in singing art. In order to transfer a charm of tune of that song is necessary to taking into account all this interdependences. The voice diapason at the given song covers on distance from si a small octave up to re the second octave inclusively. It is well corresponds to a baritone or a mezzo-soprano. This composition can be recommended to students of a bachelor's and master's degree, post-graduate students of high schools and to professional singers.

M.Nazarov she'ri
Слова *М.Назарова*

Allegro

Voice

Piano

Kel - di ba-hor noz - li ni-gor o'yu - na-sin
Кел - ди ба-ҳор ноз - ли ни-ғор уй - на-син

mp *f*

g'am - za bi-lan cher - tib du-tor o'yu - na-sin
Ғам - за би-лан чер - тиб ду-тор уй - на-син

mp

jil - va-si-da fas - li ba-hor o'yu - na-sin
Жил - ва-си-да фас - ли ба-ҳор уй - на-син

f

san' - a-ti-ga dil in - ti-zor o'yu - na-sin la...
санъ - а-ти ға дил ин - ти зор уй - на-син ла...

f

First system of the musical score. The vocal line consists of a single melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a moving bass line.

Ma' - shu - qa - lar
Маъ - шу - қа - лар

Third system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

yo - ri to - mon qi - yo - lab
е - ри то - мон қи - ё - лаб

o - shiq - la - rin
о - шиқ - ла - рин

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a moving bass line.

qal - bi gul - dek ji - lo - lab
қал - би гул - дек жи ло - лаб

or - zu - la - ri
ор - зу - ла - ри

sa - mo uz - ra ha - vo - lab so - hi - li dar -
 ca - mo уз - ра ҳа - во - лаб со - ҳи - ли дар -

yo - da be - dor o'yo - na - sin or - zu - la - ri
 ё - да бе - дор ой - на - син ор - зу - ла - ри

sa - mo uz - ra ha - vo - lab so - hi - li dar -
 ca - mo уз - ра ҳа - во - лаб со - ҳи - ли дар -

-yo - da be - dor o'yo - na - sin la...
 -ё - да бе - дор ой - на - син ла...

Keldi bahor nozli nigor o'ynasin,
 G'amza bilan chertib dutor o'ynasin.
 Jilvasida fasli bahor o'ynasin,
 San'atiga dil intizor o'ynasin.

Ma'shuqalar yori tomon qiyolab,
 Oshiqlarin qalbi guldek jilolab.
 Orzulari samo uzra havolab,
 Sohili daryoda bedor o'ynasin.

Келди баҳор нозли нигор ўйнасин,
 Ғамза билан чертиб дутор ўйнасин.
 Жилвасида фасли баҳор ўйнасин,
 Санъатига дил интизор ўйнасин.

Маъшуқалар ёри томон қиёлаб,
 Ошиқларин қалби гулдек жилолаб.
 Орзулари само узра ҳаволаб,
 Соҳили дарёда бедор ўйнасин.

DUXTARI SAMARQANDI – ДЕВУШКА САМАРКАНДА – SAMARKAND'S GIRL

Bilamizki Samarqand shahrining dovrug'i olamga mashhurdir. U erdagi insonlarning go'zal xulqu-advori ham, dunyoni zabt eta oladigan fazilatlarga boydir. Tojik shoiri M. Farhat shu she'ri orqali o'zining cheksiz sevgi va muhabbatini, nihoyatda go'zal va zebo Samarqandlik qizga izhor qilyapti. Albatta, bu qo'shiqni aytishdan oldin she'r zamirida mujassam etilgan ma'noni anglash zarur. Shundagina xonanda qo'shiqning asl mohiyatini tushuna oladi va ijrosi ham go'zal, chiroyli, yurakdagi dardini ifoda etganday bo'ladi. Asardagi sharqona qochirimlarni, yaxshigina his etib, ijro etish talabga muvofiq bo'lardi. Bu qo'shiq erkak bariton yoki mezzo soprano ovozigina mo'ljallab yozilgan bo'lsa ham xonandadan yuksak mahorat bilan kuylashni talab qiladi. Qo'shiq pardalari si kichik oktavadan to mi ikkinchi oktavagachadir. Bu asarni Oliy o'quv yurtlari va professional xonandalar ijro etishi mumkin.

Общеизвестна всемирная слава города Самарканда. На его прекрасной почве сформировались мировые ценности. Таджикский поэт М. Фархат в своих произведениях воспел чувства любви к родному городу и беспредельную красоту самаркандских девушек. Конечно, изучение этой песни требует глубокого понимания содержания поэтического текста. Раскрытие образного мира песни требует мастерства исполнителя, ощущения красоты, сердечной печали. Особое внимание необходимо уделять восточным приёмам исполнительского искусства, (?очирим) мелизмам, которое следует глубоко прочувствовать. Эта песня предназначена для баритона или меццо-сопрано, обладающих высоким исполнительским мастерством. Звуковой диапазон песни от си малой октавы до ми второй октавы. Это произведение рекомендуется подготовленным студентам вузов и профессиональным певцам.

It is well-known a great renown of Samarqand city. The world values were generated on this fine ground. The Tadjik's poet M. Farhat has berhymed the love feelings to his own city and boundless beauty of the Samarqand's girls in his compositions. Certainly, the analysis of this song is demands of a deep understanding the contents of the poetic text. The disclosing of the figurative world of this songs is demand a good skills from executor, the sensation of beauty and intimate grief. The special attention is necessary to giving to east receptions of art performing, to (kochirim) melisms, which should be experienced more deeply. This song is intended for a baritone or a mezzo-soprano, possessing by high masters performing. The song voice diapason has to be from si of a small octave up to mi of the second octave. This composition is recommended to the trained students of high schools and professional singers.

M. Farhat she'ri
Слова *М. Фархата*

Allegretto

Voice

Piano

f *p*

mf

Hus-ni par-tav af - shon-ro di-da dar ta- mo -
Хус-ни пар-тав аф - шон-ро ди-да дар та- мо -

sho shud a chun sha - ro - ra - e dar dil
шо шуд а чун ша - ро - ра - е дар дил

to - bi ishq pay - do shud
то - би ишқ пай - до шуд

Iz - ti - rob ham - dam shud sa - br no - shi - ke -
Из - ти - роб ҳам - дам шуд са - бр но - ши - ке -

bo shud a dar ta - ro - na - i shav - qam
бо шуд а а дар та - ро - на - и шав - қам

sho'r hu - km far - mo shud Duh - ta - ri sa - mar -
 шўр ҳу - км фар - мо шуд дух - та - ри са - мар -

f

qan - di a dux - ta - ri sa - mar - qan - di
 қан - ди а дух - та - ри са - мар - қан - ди

f

dux - ta - ri sa - mar - qan - di a dux - ta - ri sa - mar -
 дух - та - ри са - мар - қан - ди а дух - та - ри са - мар -

1.2.

qan - di dux - ta - ri sa - mar - qan - di
 қан - ди дух - та - ри са - мар - қан - ди

3.

dux - ta - ri sa - mar - qan - di dux - ta - ri sa - mar -
 дух - та - ри са - мар - қан - ди дух - та - ри са - мар -

qan - di.
 қан - ди.

1. Husni partav afshonro dida dar tamosho shud
 Chun sharoraye dar dil tobi ishq paydo shud.
 Iztirob hamdam shud sabr noshikebo shud
 Dar taronai shavqam sho'r hukm farmo shud
 Duxtari samarqandi, duxtari samarqandi.

1. Хусни партав афшонро дида дар тамошо шуд
 Чун шарорае дар дил тоби ишқ пайдо шуд.
 Изтироб ҳамдам шуд сабр ношикебо шуд
 Дар таронаи шавқам шӯр ҳукм фармо шуд
 Духтари самарқанди, духтари самарқанди.

2. Dar bahori dil jonro zoru muftalo kardi,
 Misli g'uncha xandidi, jilvai sabo kardi,
 Dar dilam ba dildori omadiyu jo kardi,
 Bo karashmayu nozat tu maro ado kardi,
 Duxtari samarqandi, duxtari samarqandi.

2. Дар баҳори дил жонро зору мубтало карди,
 Мисли ғунча хандиди, жилваи сабо карди,
 Дар дилам ба дилдори омадию жо карди,
 Бо карашмаю нозат ту маро адо карди,
 Духтари самарқанди, духтари самарқанди.

3. Omadam ba shahri tu, chashmdori ehsonam,
 Az zaboni shirinot chand harf xohonam.
 Lazzati shakar girad she'ri shakkarafshonam,
 Farhati farahbaxsham, shoiri Badaxshonam.
 Duxtari samarqandi, duxtari samarqandi.

3. Омадам ба шаҳри ту, чашмдори эҳсонам,
 Аз забони ширинат чанд ҳарф хоҳонам.
 Лаззати шакар гирад шеъри шаккарафшонам,
 Фарҳати фараҳбахшам, шоири Бадахшонам.
 Духтари самарқанди, духтари самарқанди.

UL DO'STU YOR EKAN DEB – ОКАЗАЛОСЬ, ЧТО ОН МИЛЫЙ – IT'S APPEARED, THAT HE LOVELY

Ushbu qo'shiq tenor yoki soprano ovozig'a mo'ljallab yozilgan. Asarni pardalari birinchi oktava re tovushdan ikkinchi oktava sol tovushiga qadar to'liq ovozda kuylashni talab etadi. Qo'shiqni kuylashda esa ovozi ancha shakllangan xonanda va yuqori parda tovushlarni qiynalmasdan kuylaydigan ovoz bo'lishi kerak.

Qo'shiqda nasihatomuz so'zlar, ya'ni insonning bir-birini qadrlashi, hurmatini joyiga qo'yishi, hamdard, hamnafas, bir biriga do'stu-yor bo'lishi kuylanadi. Shu bois xonandaning ijrosida samimiylik, benazir murojaat hamda ishonch tuyg'ulari aksini topsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Qo'shiqning musiqasi, o'zbekona xalq qo'shiqlariga yaqin ohanglarda yozilgan. Bu asarni Oliy o'quv yurtlari va konservatoriyaning yuqori kurs tenor, soprano ovozig'a ega bo'lgan talabalar estrada xonandalar va professional xonandalar kuylashi mumkin.

Песня написана для тенора или сопрано. Диапазон произведения охватывает расстояние от ре первой октавы до соль второй октавы включительно, в достаточно полном объёме. В исполнении песни возможно использование различных форм пения и особого внимания требуется уделить верхнему регистру.

В песне имеется текст подобный наставлению, а именно о человеческих нравственных ценностях, сочувствии, дружелюбии, уважении. Это в свою очередь требует соответствующих выразительных исполнительских средств, искренности музыкального высказывания, доверительности тона. Музыкальный язык песни очень близок узбекским народным песням. Это произведение рекомендуется студентам старших курсов (тенор, сопрано) вузов и консерватории, а также профессиональным певцам.

The song has written for the tenor or a soprano. The voice diapason of this song is covering on a distance from (D) re of the first octave up to (G) sol of the second octave inclusively, on a full enough volume. The various forms of singing is possible to use during of that song performance and it is necessary to give a special attention to a top register.

The text in this song likes a manual, because it is about human moral values, sympathy, friendliness and respect. It in turn demands an expressive performing means, sincerity of the musical statement and confident of the music tone. The musical language of the song is very close to the Uzbek national songs. This composition is recommended to students of the last-year students (the tenor, a soprano) of high schools and a conservatory, and also to professional singers.

P. Mo'min she'ri
Слова П. Мўмина

Allegretto

Voice

Piano

mp

Goh in-da- may o'- tur - miz qis-mat - da bor e- kan deb
 Гоҳин да- май ў- тур - миз қис мат - да бор э- кан деб

mf

bog' - bon - ni yo'q
 боғ - бон - ни йўқ

la - may - miz a - jib gul - zor e - kan deb
 ла - май - миз а - жиб гул - зор э - кан деб

a - jib gul - zor e - kan deb
 а - жиб гул - зор э - кан деб

f

f

o' - qish za - rur de - gay - lar har dam ha - yot
 y - қиш за - рур де - ғай - лар ҳар дам ҳа - ёт

8va⁻⁻⁻ 8va⁻⁻⁻ 8va⁻⁻⁻

ki - to - bin
 ки - то - бин

8va⁻⁻⁻ 3 3 3

o' - qish za - rur de - gay - lar har - dam ha - yot
 y - қиш за - рур де - ғай - лар ҳар - дам ҳа - ёт

8va⁻⁻⁻ 8va⁻⁻⁻ 8va⁻⁻⁻

ki - to - bin par-vo qil-may
ки-то - бин пар-во қил-май

mf

ke - tur - miz ang - lash dush - vor e - kan deb
ке - тур - миз анг - лаш душ - вор э - кан део

ang - lash dush - vor e - kan deb par-vo qil-may ke - tur - miz
анг - лаш душ - вор э - кан део пар-во қил-май ке - тур - миз

ang - lash dush - vor e - kan deb ang - lash dush - vor
анг - лаш душ - вор э - кан деб анг - лаш душ - вор

e - kan deb ul do's - tu yor e - kan deb. *p*
э - кан деб ул дус - ту ёр э - кан деб.

f *rit.* *p*

Goh indamay o'turmiz,
Qismatda bor ekan deb,
Bog'bonni yo'qlamaymiz,
Ajob guizor ekan deb.

O'qish zarur degaylar,
Har dam hayot kitobin.
Parvo qilmay keturmiz,
Anglash dushvor ekan deb.
Ul do'stu yor ekan deb.

Гоҳ индамай ўтурмиз,
Қисматда бор экан деб,
Боғбонни йўқламаймиз,
Ажиб гулзор экан деб.

Ўқиш зарур дегайлар,
Ҳар дам ҳаёт китобин.
Парво қилмай кетурмиз,
Англаш душвор экан деб.
Ул дўсту ёр экан деб.

ZARDOLI GULI – ЦВЕТОК АБРИКОСА – A FLOWER OF APRICOTS

Navro'zi olam, Sharq xalqlarining eng go'zal ayyomlaridan biri hisoblanadi. Nuroniy dunyo har safar navro'zda yosharadi, tabiat uyg'onib, bodom, o'rik, shaftoli qolaversa tamomi o'simlik dunyosi gullaydi. Bu qo'shiqda mana shu haqda kuylanadi. Kirish musiqasida bahor manzaralari o'z aksini topgan, go'yoki shamol qanotida ohang-kuy kezadi, zardoli (o'rik) gulining labida g'azal borday tuyuladi. Qo'shiqni jo'shqin, zavq bilan engil bahor sabosi sifatida ijro etish kerak. Pardalari si kichik oktavadan to mi ikkinchi oktavagacha bo'lib, buni bariton yoki messo soprano ijro etishi mumkin.

Навруз является одним из самых красивейших праздников народов Востока. Во время навруза происходит просветление мира, возрождение природы, цветение урюка, персика. Обо всём этом поётся в данной песне. Во вступление даётся живописная зарисовка картины весенней природы, воспевается красота цветущих абрикосовых деревьев. Исполняя песню, следует передать чувство восторга от ощущения дуновения утреннего ветерка. Диапазон песни: Соответствует баритону или меццо-сопрано.

Navruze is one of the most beautiful holidays of East peoples. At the Navruze time the world is become clearer, the nature is revealing, the peach and apricots is flowering. At the given song is sings about all of this. By performing a song, it is necessary to transfer a feeling of delight from sensation of morning breeze whiff. Song diapason is corresponds to a baritone or a mezzo-soprano.

T. Norbek she'ri
Слова *Т. Норбека*

Allegro

Voice

Piano

Zar-do - li gu - li - ning
Зар-до-ли гу-ли-нинг

la - bi - da g'a - zal g'a - zal
ла - би - да га - зал га - зал

8^{va}-----|

sha - mol qa - no - ti - da sha - mol qa - no - ti - da
 ша - мол қа - но - ти - да ша - мол қа - но - ти - да

ke - zar o - hang kuy ke - zar o - hang kuy
 кс - зар о - ханг куй кс - зар о - ханг куй

tr tr

tol - lar - ga ran - gi - ni
 тол - лар - га ран - ги - ни

be - ra - di ha - mal ha - mal nav - ro' - zi
 ое - ра - ди ха - мал ха - мал нав - ру - зи

o - lam - da bosh - lan - moq - da to'y bosh - lan - moq - da to'y
о - лам - да бош - лан - моқ - да туй бош - лан - моқ - да туй.

bosh - lan - moq - da to'y to'y la...
бош - лан - моқ - да туй туй ла...



Zardoli gulining labida g'azal,
Shamol qanotida kezar ohang-kuy.
Tollarga rangini beradi hamal,
Navro'zi olamda boshlanmoqda to'y.

Зардоли гулининг лабида ғазал,
Шамол қанотида кезар оҳанг-куй.
Толларга рангини беради ҳамал,
Наврӯзи оламда бошланмоқда тўй.

Zardoli gulining labida g'azal,
Shu g'azal bahorning shukuhi go'yo.
Shu g'azal zavqidan azaldan-azal,
Yasharib boradi nuroniy dunyo.

Зардоли гулининг лабида ғазал,
Шу ғазал баҳорнинг шукуҳи гўё.
Шу ғазал завқидан азалдан-азал,
Яшариб боради нуроний дунё.

MEN KELAMAN KO'CHANGGA — Я ИДУ ПО УЛИЦЕ ТВОЕЙ — I'M GOING ALONG THE STREET OF YOURS

Insonni inson qiladigan narsa, bu sevgi, vafo, sadoqat va shunga o'xshash hislatlardir albatta. Bu lirik qo'shiqda shu haqda kuylanadi. Xonandadan kuychanlik, tiniqlik va ichki dard bilan ijro etish talab etiladi. Ayniqsa avj pardalarda, yani (mi, fa, sol, la) ikkinchi oktava notalarini mahorat bilan talqin qilish, talabga muvofiq bo'ladi deb o'ylaymiz. Bu qo'shiq lirik tenor yoki lirik sopranoga mo'ljallab yozilgan. Uni ifodali nafis, dard bilan ijro etish lozim.

Человеческой натуре присущи такие качества как любовь, верность, преданность и другие подобные чувства. Об этом и поётся в данной лирической песне. От певца требуется проникновение во внутренний мир глубоких переживаний. Особенное внимание необходимо уделить нотам ми, Фа, соль, ля второй октавы и найти для их звучания подходящие выразительные средства. Данная песня предназначена для лирического тенора или лирического сопрано. Её рекомендуется исполнять выразительно и нежно, с ощущением чувства боли, печали.

Such qualities as love, fidelity, and other similar feelings are inherent to a human nature. About that is singing at the given lyrical song. The singer is required to express a deep emotional experience. A especial attention is necessary to give to notes mi, fa, sol, la the second octave and to find for their sounding a suitable expressive means. The given song is intended for the lyrical tenor or a lyrical soprano. The song is necessary to performed gently and expressively, with sensation of feeling of a pain and grief.

М.А'zam she'ri
Слова М.Аъзама

Allegretto

Voice

Piano

p

p

Men ke-la-man ko'-chang-ga
Мен ке-ла-ман ку-чанг-га

chi - roq bo' - lib yon - ga - ni
чи - роқ бў - либ ён - га - ни

men ke - la - man ko' - chang - ga
мен ке - ла - ман кў - чанг - га

chi - roq bo' - lib yon - ga - ni
чи - роқ бў - либ ён - га - ни

tol - sa tun - da ko'z - la - ring men ke - la - man
тол - са тун - да кўз - ла - ринг мен ке - ла - ман

men ke-la-man ko'-chang - ga
мен ке-ла-ман кў-чанг - га

men ke-la-man
мен ке-ла-ман

cresc. *mf*

ko'-chang - ga of-tob o't - sa bo-shing -
кў-чанг - га оф-тоб ўт - са бо-шинг -

dan men ke-la-man
дан мен ке-ла-ман

tr

ko' - chang - ga of - tob o't - sa bo - shing - dan
 кў - чанг - га оф-тоб ўт - са бо- шинг - дан

of - tob o't - sa bo - shing - dan chi - nor bo' - lib
 оф - тоб ўт - са бо- шинг - дан чи - нор бў - либ

tur - ga - ni men ke - la - man men ke - la - man
 тур - га - ни мен ке - ла - ман мен ке - ла - ман

§

ko' - chang - ga men ke - la - man ko' - chang - ga
 кў - чанг - га мен ке - ла - ман кў - чанг - га

pp

Men kelaman ko'changga
 Chiroq bo'lib yongani,
 Tolsa tunda ko'zlaring
 Men kelaman ko'changga.

Мен келаман кўчангга
 Чироқ бўлиб ёнгани,
 Толса тунда кўзларинг
 Мен келаман кўчангга.

Men kelaman ko'changga
 Oftob o'tsa boshingdan.
 Chinor bo'lib turgani,
 Men kelaman ko'changga.

Мен келаман кўчангга
 Офтоб ўтса бошингдан.
 Чинор бўлиб тургани,
 Мен келаман кўчангга.

Ma'lumki, Xorazm qo'shiqchilik san'atiga dostonchilik maktabi katta o'rin olgan. Dostonchilar turli xil mavzularda o'zlarining his-tuyg'ularini kuylab kelganlar. Ayniqsa, ular tor chertib sevgi va muhabbat xaqida juda ko'p qo'shiqlar ijro etganlar. Mana shu qo'shiqni ijro etishda xonandaning talqinida ana shunday ohanglar tarannum etilishi kerak. Qiz yigitning sevgisini pisand qilmaganday tuyuladi nazarimizda, ammo yigit butun qalbi bilan qizning sevgisiga erishishga harakat qiladi. Musiqada tor cholg'usining jaranggi sezilib turadi. Xonandadan dostonchiga o'xshab, baralla butun qalbi va vujudi bilan kuylash taqozo etiladi. Qo'shiq mazmunini tinglovchiga etkazib berish uchun so'zlarini aniq, baland ruhda hazil-mutoyiba sifatleri ham sezilib turishi kerak. Erkak tenor ovoziga mo'ljallab yozilgan ushbu qo'shiqni kuylash xonandadan yuksak mahorat talab qiladi. Bu qo'shiq konservatoriya talabalari uchun mo'ljallangan.

Общеизвестно, что дастанная школа занимает большое место в хорезмском песенном искусстве. Исполнители дастанов раскрывали своим пением разнообразные эмоциональные состояния и чувства. Особенно вдохновенно исполняли они многочисленные песни о любви, затрагивая струны сердца слушателей. Работая над этими песнями, необходимо постигать их музыкальную мелодическую сущность. В песнях воплощены любовные чувства молодых людей, юношей и девушек, раскрывается движение любовного чувства. В музыке должно ощущается звонкое звучание струн тара. В исполнительской манере певца ощутимо сходство с искусством пения дастанчи в самой сущности и сердечности высказывания. Содержание песни необходимо донести до слушателя, тонко ощущая восходящее движение мелодической линии. Песня предназначена для мужского голоса тенора и требует от певца высокого исполнительского мастерства. Она рекомендуется студентам консерватории.

Well-known, that the dastans school is take a big place in Khorezm singing art. The dastans performers is opened a various emotional conditions and feelings, especially in the songs about love they is mentioning the strings of listeners hearts. The love of young people, young men and girls are opened in this songs, also there is opened a movement of love feeling. It should be attend at music performing a sounding of tars strings. The singer manner of performing has to be similar with art singing of dastanchy. The sense of ascending movement of a melodic line has to be transmitted to the listeners. The song is intended for a man's tenor's voice and demands from the singer a high technique. It is recommended to conservatory students.

K.Saidmurodov she'ri
Слова К.Саидмуродова

Allegro moderato

Voice

Piano

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic. The voice part enters in the second measure. The score consists of two systems of staves. The first system shows the voice and piano parts for the first four measures. The second system shows the continuation of the piano part for the next four measures, with the voice part remaining silent.

mf

Ау тау de - sam sev - gim ni har so' - zim - ni bol ау - лаб
 Ай - тай де - сам сев - гим - ни ҳар су - зим - ни бол ай - лаб

ku - lib o't ding yo - nim - da - ney
 ку - либ ут - динг йо - ним - да - ней

til - la - rim - ni lol ау - лаб
 тил - ла - рим - ни лол ай - лаб

8va

no - chor qol - dim
 но - чор қол - дим

ne - tay men A
не - тай мен А

en - di qan - doq ke - tay men A
Эн - ди қан - доқ ке - тай мен А

De dim mak - tub bi - tay men o - xir ar - zu
Де - дим мак - туб би - тай мен о - хир ар - зу

hol ay - lab de - dim mak - tub bi - tay men ey o - xir ar - zu
ҳол ай - лаб де - дим мак - туб би - тай мен ей о - хир ар - зу

§

hol ay - lab ke - tar - san - mi chol ay - lab ke - tar - san - mi
 ҳол ай - лаб ке - тар - сан - ми чол ай - лаб ке - тар - сан - ми

chol ay - lab
 чол ай - лаб

p

foco *dim.* *pp*

Aytay desam sevgimni,
 Har so'zimni bol aylab.
 Kulib o'tding yonimdaney
 Tillarimni lol aylab.

Nochor qoldim netay men,
 Endi qandoq ketay men.
 Dedim maktub bitay men
 Oxir arzu hol aylab,
 Ketarsanmi chol aylab.

Айтай десам севгимни,
 Ҳар сўзимни бол айлаб.
 Кулиб ўтдинг ёнимданей
 Тилларимни лол айлаб.

Ночор қолдим нетай мен,
 Энди қандоқ кетай мен.
 Дедим мактуб битай мен
 Охир арзу ҳол айлаб,
 Кетарсанми чол айлаб.

OHISTA – ТИШИНА – THE SILENCE

Tong chog'ida dilbar ayolning
xiromini ko'rib qolgan yigitning
qalbida, shunday bir sevgi paydo
bo'ladiki, yigit bexosdan butun
borlig'i va butun vujudi bilan kuylay
boshlaydi. Bu lirik qo'shiqda mana
shunday bir kayfiyat mavjud. Xonanda
shu holatni o'z ijrosida ifodalashi kerak.
Qo'shiq miyonpardadan sekin-asta
avjiga chiqayotganida, ovozga zo'r
bermasdan, silliq qilib, eng baland
pardada fa notasini olish tavsiya etiladi.
Qo'shiq yakunida katta ashulaga
o'xshagan yovvoyi yo'lni chuqur his
etib, kuylash lozim. Bu qo'shiqni lirik
bariton, aytga yaxshi bo'ladi. Qo'shiq
Oliy o'quv yurtlari, san'at instituti va
konservatoriya talabalari uchun
mo'ljallangan.

Во время рассвета в сердце влюблённого юноши всё поёт, всё его существо выражает чувство любви. Таким настроением и проникнута лирическая песня. Всё это необходимо выразить певцу в исполнении данной песни. Музыкальное развитие в песне происходит неторопливо тихо, постепенно достигая верхнего регистра и самой высокой ноты фа. Песня имеет много общего с катаашула и требует очень глубокого выражения чувства. Она полезна для лирического баритона. Песню можно рекомендовать студентам вузов искусства и культуры, консерватории.

In heart of the in love young man all is singing during the dawn, all his essence is expressing a love. All this is necessary to expressing this song. The music is developing very slowly, progressively achieving of the top register of the highest note fa. The song has much in common with katta ashulya and demands of very deep expression of the feeling. It is useful to a lyrical baritone. The song can be recommended to conservatory and high art schools students.

Nazarmat she'gi
Слова Назармата

Moderato

Voice

Piano

mf

8va

p

Dil - bar bo - rur tong cho - g'i - da
Дил - бар бо - рур тонг чо - ги - да

gul - shan to - mon o - his - ta
 гул - шан то - мон о - хис - та

p. *mf*

qu - yosh yash - nah ya - no - g'i - da bo' - lur shir - mon
 қу - еш яш - наб я - но - ги - да бу - лур шир - мон

p.

o - his - ta
 о - хис - та

1. 2.

p. *cresc.*

ko' - zi uch - gun yu - zi gul - gun
 қў - зи уч - қун у - зи гул - гун

mf

kul-gu - si sho'x be - o - mon ga-rab mah-vash
 кул-гу - си шўх бе - о - мон қа-раб маҳ-ваш

ke - lur yak - kash dil - ba - ri - jon o - his - ta
 ке - лур як - каш дил - ба - ри - жон о - ҳис - та

dil-ba-ri- jon o - his - ta
 дил-ба-ри- жон о - ҳис - та

p **Rubato**
 ga-rab mah - vash ke - lur yak - kash dil - ba - ri jon
 қа-раб маҳ - ваш ке-лур як - каш дил-ба-ри жон

Tempo I

o o - - his - ta.
o o - - хис - та.

mf

1. 2.

Sve

1. 2.

Dilbar borur tong chog'ida, gulshan tomon ohista,
Quyosh yashnab yanog'ida, bo'lur shirmon ohista.
Ko'zi uchqun, yuzi gulgun, kulgusi sho'x beomon,
Qarab mahvash, kelur yakkash dilbarijon ohista.

Дилбар борур тонг чоғида, гулшан томон оҳиста,
Қуёш яшнаб яноғида, бўлур ширмон оҳиста.
Кўзи учқун, юзи гулгун, кулгуси шўх беомон,
Қараб маҳваш, келур яккаш дилбарижон оҳиста.

TAVOZE' – ВОПЛОЩЕНИЕ – AN EMBODIMENT

Sevishganlarning barcha harakatlari bir-biriga barobar, va'daga-vafosi bilan, bir-biriga munosibligi bilan husnu malohati bilan, butun hatti-harakatlarida namoyonligidadir. Qo'shiqning mazmunini anglab kuylash, artistik mahorat talab etadi. Ohanglari Sharqona bo'lib, pardalarda nozik qochirimlar mavjud va bularni his etish kerak. Qo'shiqning avjida eng baland parda **fa** notasi bo'lib, uni qiynalmasdan ravon kuylash lozim. Asarning yakunida hanglar (so'zsiz kuylashni) juda ifodali talqin qilish maqsadga muvofiq bo'ladi. Ushbu qo'shiq tenor yoki soprano ovozig'a mos tushadi.

Душевное движение влюбленного претерпевает множество тонких нюансов, разнообразие чувств и ощущений. Раскрытие содержания песни требует артистического мастерства. Восточная музыка не мыслима без тончайших украшений, кочиримов (мелизмы). Особой пластичности голоса певца требует самая высокая нота фа. Заключение песни (песни без слов) должно звучать очень выразительно и проникновенно. Даная песня очень полезна для тенора или сопрано.

The emotional movement of lover man is undergoes a lot of different nuances, a variety of feelings and sensations. The disclosing of the song contents is demands of artistic skills. The east music can't exist without the thinnest ornaments, kocherims (melizmy). The highest note fa is demanded a special plasticity from singer voice. The conclusion of the songs (songs without words) should sound very expressively and pathetically. This song is useful to the tenor or a soprano.

T. Hamid she'ri
Слова Т.Хамида

Allegretto

Voice

Piano

1) Bун-cha ya-rash - di hay-hay laf - zi ha-lol
Бун-ча я-раш - ди хай-хай лаф-зи ха-лол
2) Yo - rim du-dog' - la-rı - da bir tom - chi bol
Ё - рим ду-доғ' - ла-ри - да Бир том - чи бол

ta - vo - ze'
 та - во - зеъ
 ta - vo - ze'
 та - во - зеъ

ba - hor - ning gul bo - g'i - da
 ба - хор - нинг гул бо - ғи - да

oy to' - lish - gan cho - g'i - da
 ой ту - лиш - ган чо - ғи - да

qil - di ya - na ul sa - nam kel - may ma - lol
 қил - ди я - на ул са - нам кел - май ма - лол

ta - vo - ze'
 та - во - зеъ

f

hu - sn - ga kir - di bog' - lar
ху - сн - га кир - ди боғ - лар

8^{va}

yash - na - di so' - lu sog' - lar
яш - на - ди сү - лу соғ - лар

(8)

qi - lib ket - gan cho - g'i - da so - hib ja - mol ta - vo - ze'
қи - либ кет - ган чо - ғи - да со - ҳиб жа - мол та - во - зеъ

qi - lib ket - gan cho - g'i - da so - hib ja - mol ta - vo - ze'
қи - либ кет - ган чо - ғи - да со - ҳиб жа - мол та - во - зеъ

cresc.

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. Dynamics include *f* and *mf*.

Second system of the musical score, including vocal lyrics in Russian and English. The piano accompaniment continues with a melodic and harmonic structure. Dynamics include *mp*, *p*, and *f*.

mp

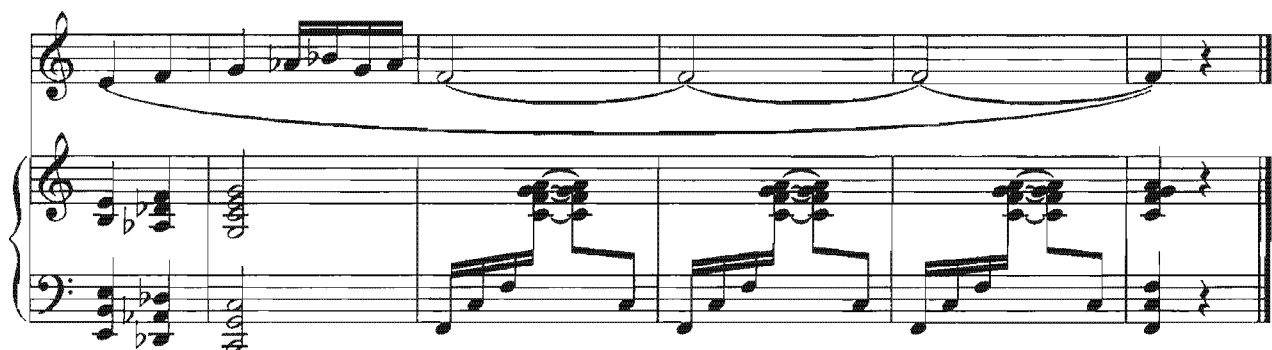
бог'-да е-тиѣ Тощ-по' - лат уо - ги би-лан хи-ро - мон
 бог'-да э-тиѣ Тощ-пу - лат ѳ - ри би-лан хи-ро - мон

Third system of the musical score, including vocal lyrics in Russian and English. The piano accompaniment continues with a melodic and harmonic structure. Dynamics include *p* and *f*.

sez - may qo - lip - ti bir pas et - sa ха - yol
 сез - май қо - лип - ти бир пас эт - са ха - ел

Fourth system of the musical score, including vocal lyrics in Russian and English. The piano accompaniment continues with a melodic and harmonic structure. Dynamics include *p* and *f*.

ta - vo - ze' O
 та - во - зеѣ



Buncha yarashdi hay-hay, lafzi halol tavoze'
 Yorim dudog'larida, bir tomchi bol tavoze'.
 Bahorning gul bog'ida, oy to'lishgan chog'ida,
 Qildi yana ul sanam, kelmay malol tavoze'.
 Husnga kirdi bog'lar, yashnadi so'lu sog'lar,
 Qilib ketgan chog'ida, sohibjamol tavoze'.
 Bog'da etib Toshpo'lat, yori bilan xirmon,
 Sezmay qolipti birpas, etsaxayol tavoze'.

Бунча ярашди ҳай-ҳай, лафзи ҳалол тавозеъ
 Ёрим дудоғларида, бир томчи бол тавозеъ.
 Баҳорнинг гул боғида, ой тўлишган чоғида,
 Қилди яна ул санам, келмай малол тавозеъ.
 Ҳуснга кирди боғлар, яшнади сўлу соғлар,
 Қилиб кетган чоғида, соҳибжамол тавозеъ.
 Боғда этиб Тошпўлат, ёри билан хирмон,
 Сезмай қолипти бирпас, этса хаёл тавозеъ.

BU HAM SENSAN – ЭТО ЕСТЬ ТЫ – IT IS YOU

Sharq poeziyasida oshiqlar o'z ma'shuqalarini poetik iboralar bilan go'zallashtirganlar, go'zal gul, qalbmida bulbul, quyoshdek bexazon orzu, dilim band aylangan ohu, umidim tongida Zuhro (Venera) ya'ni, sevgi xudosi deb ataganlar. Xonanda uni ifodali nafis, dard bilan mana shu iboralarni juda ham mehr-muhabbat orqali, sayqal berib, nihoyatda artistik maxorati, chuqur lirizm bilan ijro etishlari kerak. Qolaversa qo'shiqdagi har bir pardani sevib, ardoqlab, baland notalarini ham bejirim nozik taab bilan ijro etishni o'z oldiga maqsad qilib kuylashi lozim. Qo'shiqning pardalaridagi nuxsonlar mohiyatini shoirona echishda lirik tenor yoki lirik soprano ovozi to'g'ri kelishi begumondir. Bu qo'shiq Oliy o'quv yurtlari, san'at instituti va konservatoriya talabalari uchun mo'ljallangan.

В восточной поэзии влюблённые в своих поэтических выражениях воспевают всё самое эстетически прекрасное – красивые цветы, сердечные трели соловья, радужные мечты, образ Зухры (Венеры) в лучах рассвета, а именно божественную любовь. В вокальном исполнении эти образы требуют тончайшей выразительности, проникновенного воплощения любовно-лирических переживаний, артистического мастерства, соединённого с глубоким лиризмом. В работе над данной песней особое внимание следует уделить высокой tessiture, где голос должен звучать очень изысканно, изящно. По своему поэтическому характеру и диапазону предназначается для лирического тенора или лирического сопрано. Данная песня рекомендуется студентам вузов искусства и культуры, консерватории.

The lovers man are usually praising all beautiful things in the east poetry with the poetic expressions – beautiful flowers, intimate trills of a nightingale, iridescent dreams, the Zuhra's(Venus) image is on a beams of a dawn, namely the love. All these images are demanding the thinnest expressions from the vocal performing, and it is also requires a professional artistic skills connected with deep lyricism. A special attention should be given to a high texture where the voice should sound very elegantly and gracefully by working at a given song. The poetic character of the song is intended for a lyrical tenor or a lyrical soprano. A song is recommended to students of art and culture high schools and for conservatory.

T.Norbek she'ri
Слова *T.Норбека*

Moderato

The musical score is written for Voice and Piano. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The score consists of two systems. The first system has three measures. The second system has three measures. The piano part is marked 'mf' (mezzo-forte). The voice part is mostly rests, with some notes in the second measure of the first system.

mf

Ja - hon - da bir go' - zal gul bor
 Жа- хон - да бир гў- зал гул - бор

bu ham sen - san bu ham sen - san
 бу ҳам сен - сан бу ҳам сен - сан

Me - ning qal - bim -
 Мен- нинг қал - бим -

da bul - bul bor bu ham sen - san bu ham sen -
 да бул - бул бор бу ҳам сен - сан бу ҳам сен -

san
сан

1.

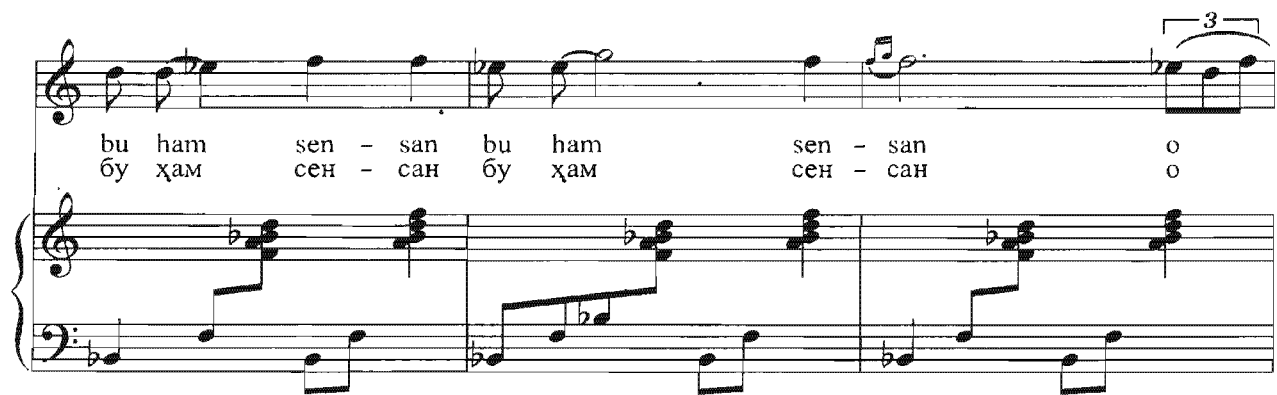
2.

qu - yosh - dek be - xa - zon or - zu
қу - ёш - дек бе - ха - зон ор - зу

2.

bu ham sen - san bu ham sen - san
бу ҳам сен - сан бу ҳам сен - сан

Di - lim band ay - la - gan o - hu
Ди - лим банд ай - ла - ган о - ҳу



bu ham sen - san bu ham sen - san
 бу җам сен - сан бу җам сен - сан

o o



o o



tr Di - lim band ay - la-gan o - hu bu ham sen - san
 Ди- лим банд ай - ла-ган о - җу бу җам сен - сан



bu ham sen - san bu ham sen - san
 бу җам сен - сан бу җам сен - сан

§

bu - ham sen - san
бу - ҳам сен - сан

A A

u - mi - dim ton - gi da Zuh - ro bu ham sen - san
у - ми - дим тон - ги - да Зух - ро бу ҳам сен - сан

bu ham sen - san bu ham sen - san
бу ҳам сен - сан бу ҳам сен - сан



Jahonda bir go'zal gul bor, -
Bu ham sensan, bu ham sensan.
Mening qalbimda bulbul bor -
Bu ham sensan, bu ham sensan.

Quyoshdek behazon orzu, -
Bu ham sensan, bu ham sen.
Dilim band aylagan ohu, -
Bu ham sensan, bu ham sensan.

O'zi pok, ishq rozi chin, -
Bu ham sensan, bu ham sensan.
Men Alpomishga soz Barchin, -
Bu ham sensan, bu ham sensan.

Parilar ichra sho'x, yakto, -
Bu ham sensan, bu ham sensan.
Umidim tongida Zuhro, -
Bu ham sensan, bu ham sensan.

Жаҳонда бир гўзал гул бор -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.
Менинг қалбимда булбул бор -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.

Қуёшдек беҳазон орзу -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сен.
Дилим банд айлаган оҳу -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.

Ўзи пок, ишқу рози чин -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.
Мен Алпомишга соз Барчин -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.

Парилар ичра шўх, якто -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.
Умидим тонгида Зухро -
Бу ҳам сенсан, бу ҳам сенсан.

BULBUL NAVOSI – ПЕСНЯ СОЛОВЬЯ – A SONG OF A NIGHTINGALE

Gul va bulbul mavzusi. Sharq poeziyasida juda ko'p uchraydi.

Bulbul gul ishqida yonib kuylaydi. Uning qochirim navolari biram dilraboki, eshitgan insonning qalbini jumbushga keltiradi. Ey, xushovoz bulbul, qalbing bilan chiroyli sayra va yayrab ovozingni chiqar, mening bog'imga nur keltirib chaq-chaq ur, ovozingga men qurbon bo'lay. Ushbu qo'shiq-romans ma'nosida xonandadan professional mahoratda ijro etishni talab qiladi. Demak o'ylaymanki bu asarni bulbul ovozigacha o'xshab yoqimli jarangdor ovoz bilan yorqin sado chiqarib kuylash zarur. Shu bilan bir qatorda fortepiano partiyasidagi bulbulni eslatadigan ohanglarga hamohang bo'lib kuylamoq kerak. Ovoz chiqarish uslubi nihoyatda nafis va shirali bo'lmog'ini asarning mazmuni taqozo etadi. Re birinchi oktavadan to fa, sol ikkinchi oktavagacha bo'lgan pardalari bor. Bu qo'shiq-romansni, deyarli lirik bariton, yoki lirik tenor, qolaversa messo soprano yoki lirik soprano ham ijro etishi mumkin. Asar, Oliy o'quv yurtlari bakalavriat va konservatoriya talabalarining barcha bosqich talabalari tomonidan ijro etilishi mumkin.

A. Bobojon she'ri

Слова А. Бабаджана

Тема цветов и соловей очень многообразно представлена в поэтической лирике Востока. Соловей страстно воспекает цветок. Его трели проникают в самые глубины человеческого сердца. «Эй, улаждающий слух соловей, волнующий своим пением мое сердце, озаряющий мой сад, я жертва твоего голоса».

Данная песня – романс требует от певца профессионального мастерства. Необходимо передать в этом произведении вокальные краски, близкие трели соловьиному пению. В этом ряду находится и фортепианная партия, в которой следует имитировать пение соловья. Вступление голоса должно быть нежным и журчащим в соответствии с содержанием произведения. Диапазон песни: ре первой октавы – фа, соль второй октавы. Это песня – романс предназначена для лирического баритона и меццо-сопрано, а также для лирического тенора, и сопрано. Она рекомендуется студентам бакалавриата вузов искусств.

This theme about “flower and a nightingale” is frequently use on the East poetic lyrics. A nightingale is passionately sings of a flower. His trills are penetrating into a great depth of human heart.

«Hey! Nightingale, you are charming my hearing. You are exciting my heart with a singing and is lighting up my garden. I'm a victim of your voice».

The given song – is a romance and demands from the singer good professional skills. It is necessary to transfer the vocal paints which is resemble on a nightingale's trill in this composition. Together with all of it a piano parts should to imitate a singing of a nightingale. A voice introduction should be gentle and murmuring according to the contents of the composition. A songs diapason is: the re of the first octave - fa, sol of the second octave. This is a song – romance is intended for a lyrical baritone and a mezzo-soprano, and also for the lyrical tenor, and a soprano. It is recommended to the bachelor degree students of high schools.

Moderato

p

Sa-har dar sho-xa-ho - i gul tu-ro me-bi- nam
Са-хар дар шо-ха-хо - и гул ту-ро ме-би- нам

1. 2.

ey bul- bul zi sho - xe
ей бул- бул зи шо - xe

1.

bar sa-ri sho-xe ni- shas - ta me-ku-ni g'ul-g'ul
бар са-ри шо-хе ни-шас - та ме-ку-ни гул-гул

2. g'ul
гул

2. *f*

f

A - jab fo -
A - жаб фо -

mf

ram na - vo - i tu na - vo - i
рам на - во - и ту на - во - и

gliss.

dil - ra - bo - i tu
дил - ра - бо - и ту

f

8va

P

di - lam chun chash - ma me - jo' - shad shu - ni -
ди - лам чун чаш - ма ме - жў - шад шу - ни -

P

1.

da nag'-ma-ho-i tu
да наг-ма-хо-и ту

2.

2.

p *sfz* *p*

ff

sa-ro ey bul-bu-li xush-xon
са-ро ей бул-бу-ли хуш-хон

f

ba-ror o-vo-zi xud az jon
ба-ро-р о-во-зи худ аз жон

8va

sa-ro ey bul - bu - li xush-xon ba-ror o - vo - zi
 са-ро ей бул - бу-ли хуш-хон ба-роп о - во - зи

xud az jon bi-zan
 худ аз жон би-зан

p

dar bo-g'i mo chah - chah ba o-vo - zat sha-vam qur-bor
 дар бо-ғи мо чах - чах ба о-во - зат ша-вам қур-бор

bi-zan dar bo-g'i mo chah
 би-зан дар бо-ғи мо чах

pp

chah ba o - vo - zat sha - vam qur - bon
 чах ба о - во - зат ша - вам кур - бон

ba o - vo - zat sha - vam qur - bon
 ба о - во - зат ша - вам кур - бон

pp

Sahar dar shoxahoi gul
 Turo mebinam ey bulbul,
 Zi shoxe bar sari shoxe
 Nishasta mekuni g'ul-g'ul.
 Ajab foram navoi tu,
 Navoi dilrabo'i tu.
 Dilam chun chashma mejo'shad,
 Shunida nag'mahoi tu.
 Saro, ey bulbuli xushxon,
 Baror ovozi худ аз жон!
 Bizan dar bog'i mo chah-chah,
 Ba ovozat shavam qurbon!

Саҳар дар шоҳаҳои гул
 Туро мебинам эй булбул,
 Зи шохе бар сари шохе
 Нишаста мекуни ғул-ғул.
 Аҷаб форам навои ту,
 Навои дилрабои ту.
 Дилам чун чашма меҷӯшад,
 Шунیدا нағмаҳои ту.
 Саро, эй булбули хушхон,
 Барор овози худ аз жон!
 Бизан дар боғи мо чаҳ-чаҳ,
 Ба овозат шавам қурбон!

OLTIN G'AZAL – ЗОЛОТАЯ ГАЗЕЛЬ – A GOLDEN GAZELLE

Sharq poeziyasida g'azal janrining tutgan o'rni beqiyosdir va uni ta'riflashga til o'zlik qiladi. Shu bois o'tmishdagi barcha ulug' shoirlarimiz ijodida va qolaversa hozirgi zamondagi shoirlar ijodida ham bu janrga naqadar katta ehtiyoj borligini sezamiz. Ayniqsa bu janrning sevgi muhabbatga to'la satrlari inson qalbini to'lqinlantiradi va hayratga soladi. G'azalni to'la fahmlash va ardoqlash uchun inson ta'bi o'ta nozik bo'lishi kerak. Kompozitorning «Oltin g'azal» asarini romans yoki lirik qo'shiq desak ham bo'ladi. Asardagi pardalarda, anchagina jim-jimador jilolar va qochirimlar borki, buni ijro etishda yoki ifoda etishda xonandadan professional ijrochilik mahoratini chuqur his eta bilishini va ularni joy-joyiga qo'yib ijro etishini talab qiladi. Si kichik oktava va re ikkinchi oktavaning qamrab olgan pardalar, shuni ko'rsatadiki, bu asarni bariton, yoki mесо soprano ijro etishi mumkin. Oliy o'quv yurtlari talabalari uchun mo'ljallangan.

В восточной поэзии газель занимает ведущее место среди других жанров и описание выразительных возможностей её языка весьма затруднительно. Все великие поэты прошлого и современности осветили в своём творчестве этот жанр. Особенно этот жанр хорош для выражения эмоционально любовных чувств и настроений огорчений, переживаний человеческого сердца. Для полного раскрытия сущности газели, для передачи заложенных в ней человеческих настроений требуется утончённость и изящество выражения. «Золотая газель» по жанру близка романсу или лирической песни. В музыкальном языке произведения имеются тончайшие звуковые оттенки и украшения, (кочирим) мелизмы, требующие от певца профессионального исполнительского мастерства и глубокого чувства. Как показывает диапазон произведения: си малой октавы – ре второй октавы, оно может быть исполнено баритоном или меццо-сопрано. Романс рекомендуется студентам вузов.

The gazelle takes the leading place among the other genres in east poetry and it is very difficult to the description of expressive opportunities of gazelle's language. A number of great poets of the past and present has been illustrating this genre in there creativity. This genre is especially good for expression of emotionally love feelings and some afflictions moods and a lot of different human heart experiences.

«A gold gazelle» is close to a romance or lyrical songs by a genre. There are a lot off subtle sound shades and decoration in the musical language of this composition, (kocherim) melisms, is demanding from the singer of professional skills and deep feeling. As diapason of the composition is show: a small octave of si – re the second octave, it can be performing by a baritone or mezzosoprano. The romance is recommended to students of high schools.

T.Hamid she'ri
Слова Т.Хамида

Andante

Voice

Piano

p

p

Men qu - loq tut - dim ke - tir
Мен ку - лоқ тут - дим ке - тир

di tong sa- bo ol - tin g'a- zal men ke - zar -
 ди тонг са- бо ол - тин га- зал мен ке - зар -

dim bog' - da sar mast dil - da jo ol - tin ga - zal
 дим бог' - да сар маст дил - да жо ол - тин га - зал

men yu - rak - dan his e - tar - dim ta' - bi no -
 мен ю - рак - дан хис э - тар - дим та' - би но -

zik - lar bi - lan do's - ti jo - vid do's - tu ham
 зик - лар би - лан дус - ти жо - вид дус - ту хам

dard ib - ti - do ol - tin g'a - zal
 дард ио - ти - до ол - тин ға - зал

f

gmo

f
 kim - ki do'st tut - mish g'a - zal
 ким - ки друг тут - миш ға - зал

mf

ni o = lam ich = ra bir ku = ni
ни о = лам ич = ра бир ку = ни

kim - ki do'st tut = mish g'a - zal =
ким - ки дуст тут = миш га - зал =

f *mf*

ni o = lam ich = ra bir ku = ni
ни о = лам ич = ра бир ку = ни

un - ga baxsh et = mish u - mr =
ун - га бахш эт = миш у - мр =

p *f* *p*

8

bod kayf sa - fo ol - tin g'a - zal
бод кайф са - фо ол - тин ға - зал

rit.
ol - tin g'a - zal.
ол - тин ға - зал.

8va

Men quloq tutdim ketirdi, tong sabo oltin g'azal,
Men kezardim bog'da sarmast, dilda jo oltin g'azal.

Men yurakdan his etardim, ta'bi noziklar bilan,
Do'sti jovid do'stu hamdard ibtido oltin g'azal.

Kimki do'st tutmish g'azalni, olam ichra bir kuni,
Unga baxsh etmish umrbod, kayf safo oltin g'azal.

Мен қулоқ тутдим кетирди, тонг сабо олтин ғазал,
Мен кезардим боғда сармаст, дилда жо олтин ғазал.

Мен юракдан ҳис этардим, таъби нозиклар билан,
Дўсти жовид дўсту ҳамдард ибтидо олтин ғазал.

Кимки дўст тутмиш ғазални, олам ичра бир куни,
Унга бахш этмиш умрбод, кайф сафо олтин ғазал.

GULIM KEL ENDI – ПРИДИ МОЙ ЦВЕТОВ – PLEASE COME MY FLOWER

Inson umrining eng go'zal pallasi, bu uning yoshlik davri ekanligini bilamiz. Yigit sevgan qiziga muhabbat izhor qilib, bahor faslini poyandoz qiladi. O'zining shodligidan boshi osmonga etib boradi. Qo'lga soz olib, butun borliqqa alyor aytib jo'shqin kuylay boshlaydi. Gulim kel endi qo'shig'ining ma'no va mazmuni ham shundan iboratdir. Qo'shiqning musiqiy talqini miyonxat pardalaridan boshlanib, sekin-asta avjiga ko'tariladi. Xonanda eng baland pardani ko'tarinki ruhda **Iya** ikkinchi oktavani shunday bir mahorat bilan ijro etishi kerakki, bundan o'zi ham lazzat topib huzur qilishi kerak. Ana shunda u o'z maqsadiga erishgan bo'ladi. Demak katta ehtiros bilan qilingan ijro maqsadga muvofiq bo'ladi. Qo'shiqni lirik, dramatik tenor ijro etishi mumkin. Bu asarni konservatoriya talabalari va professional xonandalar ijrosiga xosligini e'tirof etish joizdir.

В жизни человека самым прекрасным временем является период его молодости. Юноша полон любовных страданий и чувств, пробуждающихся в весеннее время года. Его радостные чувства устремляются к небу. Всё ликует в нём, всё начинает петь. В своём пении он ожидает прихода своей любимой и это составляет содержание данной песни. Музыкальное развитие в песне направлено на постепенное повышение в вокальной партии, ля второй октавы требует от певца мастерства и тонкого вкуса. И к этой теме следует отнестись с большим вниманием для осуществления художественного замысла. Песню можно рекомендовать лирическому, драматическому тенору. Это очаровательное произведение, несомненно, привлечёт внимание, как студентов консерватории, так и профессиональных певцов.

The adolescence is the finest time in human life.

The young man is filled with sufferings and love feelings which are waking up in the spring season. His joyful feelings are to sky-rocket. He is singing and waiting for his lovely woman. Musical development is directed on a gradually increasing of a voice part, la of the second octave demands from the singer good skills and thin taste. For realization of an art plan it is necessary to consider with the big attention to that subject. The song can be recommended to the lyrical or drama tenor. Undoubtedly this charming composition will attract attention not only of the conservatory students, but also some of professional singers too.

Q.Saidmurodov she'ri
Слова *К.Саидмуродова*

Allegretto

The musical score is written for Voice and Piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegretto'. The score consists of two systems. The first system shows the voice part with a melodic line and the piano accompaniment with chords and arpeggiated figures. The second system continues the melodic and harmonic development, featuring more complex piano textures and vocal lines.

tr

Sen kel - sang yo' - ling -
Сен кел - санг иу - линг -

ga
fa

ba - hor po - yan - doz
ба - ҳор по - ян - доз

bo - shim os - mon bo' - lar
бо - шим ос - мон бў - лар

qo'l - la - rim - da soz.
қўл - ла - рим - да соз.

sen kel - sang yo' - ling -
сен кел - санг иу - линг -

ga ba - hor po - yan - doz
га ба - ҳор по - ян - доз

bo - shim os - mon bo' - lar qo'l - la - rim - da soz
бо - шим ос - мон бў - лар қўл - ла - рим - да соз

gul - lar al - yor ay - tar
гул - лар ал - ёр ай - тар

dun - yo cha - ran - doz dun - yo cha - ran -
дун - ё ча - пан - доз дун - ё ча - пан -

doz
доз

gul - lar al - yor
Гул - лар ал - ёр

ay - tar
ай - тар

dun - yo cha - pan - doz
дун - ё ча - пан - доз

dun - yo cha - pan - doz
дун - ё ча - пан - доз

shod - li - gim
шод - ли гим

yosh - li - gim
ёш - ли - гим

gu - lim kel - en - di
гу - лим кел - эн - ди

shod - li - gim
шод - ли - гим

yosh - li - gim gu - lim kel en - di
 ёш - ли - гим гу - лим кел эн - ди

(8)

A

8va

shod - li - gim yosh - li - gim
 шод - ли - гим ёш - ли - гим

(8)

gu lim kel en - di gu - lim kel en - di
 гу лим кел эн - ди гу - лим кел эн - ди

(8)

8va

gu - lim kel en - di
гу - лим кел эн - ди

Ped.

pp gulim kel endi
гулим кел энди

pp

Sen kelsang yo'lingga
Bahor poyandoz,
Boshim osmon bo'lar
Qo'llarimda soz.

Gullar alyor aytar
Dunyo chapandoz.
Shodligim, yoshligim,
Gulim kel endi.

Сен келсанг йўлингга
Баҳор пояндоз,
Бошим осмон бўлар
Қўлларимда соз.

Гуллар алёр айтар
Дунё чапандоз.
Шодлигим, ёшлигим,
Гулим кел энди.

VAFO BO'LARMI DEB – БЫТЬ ПРЕДАННЫМ – TO BE DEVOTED

Mehru vafo – bu insonning eng go'zal fazilat-laridan hisoblanadi. Inson har doim umid bilan yashaydi va qanday bo'lmasin orzu-siga erishishiga harakat qiladi.

Ijodkor o'zining «Vafo bo'larmi deb» nomli asarini haqiqiy vals ko'rinishida tinglovchilarga baxsh etadi. Ushbu qo'shiqning asosiy mavzusi shundan iboratki, qo'shiqning birinchi qismi vals usulida bo'lib, uni soddagina va ravon kuylash kerak. O'rta qismi esa yovvoyi, ya'ni katta ashulaga o'xshab usulsiz, erkin ijro etilishi kerak. Eng muhimi xonanda ovoziga kuch bermasdan, qochirimlarni joy-joyiga qo'yib, pardalarni yayratib o'zbekona yo'lda kuylashi, tavsiya etiladi. Yana bir muhim narsa bu vals usuliga qaytish, ya'ni qo'shiqning uchinchi-qismiga, silliqqina, beozor o'tish. Qo'shiqning ovoz diapazoni mi birinchi oktavadan to sol ikkinchi oktavagacha bo'lganligi shundan dalolat beridiki, buni lirik tenor, yoki lirik soprano aytishi mumkin. Asar Oliy o'quv yurtlari konservatoriya talabalari va professional xonandalar ijro etishlariga xosdir.

Верность в любви является одним из самых прекрасных человеческих достоинств. Человек всегда живёт с надеждой на взаимную любовь и в своих мечтах не расстаётся с ней.

Произведение «Быть преданным верности» воссоздаёт в сознании слушателя ощущение вальса. В таком характере выдержана основная тема этой песни, первая часть построена на ритме вальса, что нужно отразить и в пении. Средняя часть более воодушевлённая, а именно, близка в стилистическом отношении (ката ашФла) песня в крупной форме и это необходимо передать в исполнении. Самым важным в песни является умение владеть голосом, уместно применять украшения (кочирим) мелизмы, ощущать ладовые нюансы, в соответствии с узбекским вокальным исполнением. Ещё одна важная вещь касается ритмической стороны вальса, а именно третьей части песни, где требуется идеальная отшлифованность исполнительских средств. Диапазон песни охватывает от ми первой октавы до соль второй октавы, что позволяет рекомендовать её лирическому тенору или лирическому сопрано. Произведение предназначено студентам вузов, консерватории и профессиональным певцам.

Fidelity is one of the finest human advantages in love. The person is always living with hope on a mutual love and even in dreams he does leave that hope.

The composition «To be devoted to fidelity» recreates the waltz sensation in the listener's consciousness. The basic theme of this song is sustained in such character; first part is constructed on a waltz rhythm, it is necessary to reflect in singing. The average part is more inspired, namely, it is more close by the stylistic attitude to the (kata ashula) a song in the large form and it is necessary to transfer in performance. A good skills of own a voice and pertinently to apply ornaments (kochirims) melisms, and also to feel the fret nuances which is according to the Uzbek vocal performance, is the most important think in this songs is.

One more important thing which is concerns of the rhythmic party of a waltz, namely the third part songs there is required ideal facileness performing means. The songs range is covering from mi the first octave up to sol of the second octave that allows to recommending it to a lyrical tenor or a lyrical soprano. The composition is intended to students of high schools, a conservatory and professional singers.

Q.Saidmurodov she'ri
Слова К.Саидмуродова

Allegro

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro'. The voice part is represented by a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is represented by two staves (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte). There are also triplets indicated by a '3' over a group of notes. The score is divided into two systems, with the first system containing the first four measures and the second system containing the next four measures.

Soch dim si - rim sa - bo - lar - ga
Соч-дим си - рим са - бо - лар - га

vas - ling a - to bo' - lar - mi deb
вас-линг а - то бу - лар - ми деб

dil - dan uch - gan ni - do - lar - ga sen - dan ni - do
дил - дан уч - ган ни - до - лар - га сен - дан ни - до

bo' - lar - mi deb
бу - лар - ми деб

Andante

u - mid bi - lan chog' - lan-
у - мид би - лан чоғ - лан-

Andante

ff *p*

di dil di dil goh gu- mon - da dog' - lan
ди дил ди дил ғоҥ ғу- мон - да доғ - лан

ff *p*

di dil di dil bir so' - zing - ga bog' - lan - di dil
ди дил ди дил бир со - зинҗ - ға боғ - лан - ди дил

ff *p*

shi - rin sa - do bo' - lar - mi deb
ши - рин са - до бу - лар - ми деб

ff *p*

Allegro

bir so'- zing - ga bog' - lan - di dil shi - rin sa - do
 бир су- зинг - га бог - лан-ди дил ши - рин са-до

bo'- lar - mi deb bir so'- zing - ga bog' - lan - di dil
 бу - лар - ми деб бир су- зинг - га бог - лан - ди дил

shi - rin sa - do bo'- lar - mi deb O.
 ши - рин са-до бу - лар - ми деб О.
 Jon Жон

yo - - ray sen - dan ni - do
 è - - рай сен - дан ни - до
 yo - - рай сен - дан са - do
 è - - рай ши - рин са - do

bo' - lar - mi deb meh - ru va - fo bo' - lar - mi deb
 бў - лар - ми деб меҳ - ру ва - фо бў - лар - ми деб
 bo' - lar - mi deb
 бў - лар - ми деб

jon
 жон

Sochdim sirim sabolarga,
 Vasling ato bo'larmi deb.
 Dildan uchgan nidolarga,
 Sendan nido bo'larmi deb.

Umid bilan chog'landi dil,
 Goh gumonda dog'landi dil.
 Bir so'zinga bog'landi dil,
 Shirin sado bo'larmi deb.
 Jon ...

Sendan nido bo'larmi deb,
 Mehru vafo bo'larmi deb.

Сочдим сирим саболарга,
 Васлинг ато бўларми деб.
 Дилдан учган нидоларга,
 Сендан нидо бўларми деб.

Умид билан чоғланди дил,
 Гоҳ гумонда доғланди дил.
 Бир сўзинга боғланди дил,
 Ширин садо бўларми деб.
 Жон.

Сендан нидо бўларми деб,
 Меҳру вафо бўларми деб.

ZULFIYA ARIYASI (Do'ppi) – АРИЯ ЗУЛФИИ (Тубетейка) – THE ARIA OF ZULFIYA (Tubiteika)

Bu ariya «Uzilgan torlar» musiqali dramasidan bo'lib, Afg'on xalqining hayoti mavzusiga bag'ishlangan. Ariyada afg'on qizi, sevgan yigitiga yaxshi niyat, umid bilan do'ppi tikadi va uni yori boshida ko'rishni orzu qiladi. Ammo hijron azobi qizning qalbini o'rtaydi. Ariyaning musiqasi, afg'on ohanglariga yaqin bo'lib, kuychanligi bilan ajralib turadi. Talqin jarayonida hijron ohanglarini ifoda etish juda muhimdir. Xonanda pardalardagi nozik qochirim va unsurlarni yaxshigina his etib, meyoriga etkazib talqin qilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Yana bir muhim masala bu ariyadagi modulyasilar, ya'ni pardalarning asosiy tonlikdan uzoqlashuvi, buning uchun xonanda har bir pardani mustahkam o'rganishi zarur. Ariyaning ovoz hajmi **lya** kichik oktavadan to **do** ikkinchi oktavagacha bo'lganligi sababli, buni messo soprano ovozga ega bo'lgan xonandalar ijro etishsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Ariyani akademik xonandalik bo'limi talabalari va professional xonandalar konkursdarga qatnashish uchun mo'ljallab yozilgan asar sifatida ijro etishlari mumkin.

Эта ария из музыкальной драмы «Оборванные струны» посвящена теме афганской народной жизни. В арии раскрывается образ влюбленной афганской девушки, вышивающей тубетейку и погруженной в мир своих мечтаний и надежд. Но разлука мучительно терзает сердце девушки. Музыкальный язык арии основан на интонациях афганского мелоса. В процессе мелодического развертывания особенно ощущается выражение чувства разлуки (одиночество). Применение в пении нежных, утонченных кочиримов (мелизмов) и других выразительных возможностей голоса позволяет достигнуть поставленной цели. Еще один важный вопрос в этой арии касается модуляций, охватывающих круг довольно далеких тоналностей, что требует пристального изучения. Поскольку диапазон арии от **ля** малой октавы до **до** второй октавы, то она наиболее подходит для голоса меццо – сопрано. Ария рекомендуется студентам отделения академического пения и профессиональным певцам, а также в качестве конкурсного произведения.

This is aria from a musical drama «Has turned strings» has devoted to the Afghani national life. In an aria has opened the image of the in love Afghani girl, to embroidering of a tubiteika and shipped to the world of the dreams and hopes. The girl has painfully transmitted a separation. The musical language is based on Afghan's melos intonations of an aria. During of the melodic expression is especially felt the feeling of loneliness. An application in singing a gentle kocherims (melisms) and other vocal opportunities is allows reaching the object views. One more important question in this aria concerns to the modulations, which is covering on a rather far tonalities; it is demands a steadfast studying. As a range of an aria from **la** of a small octave up to **do** of the second octave so it most approaches for mezzo-soprano. The aria is recommended to the academic singing students and professional singers, and also like a competitive composition.

N.Narzullayev she'ri
Слова *Н.Нарзуллаева*

Moderato

Voice

Piano

1) Yax shi ni - yat u - mid bi - lan
 Ях - ши ни - ят у - мид би - лан
 2) Har i - pi - ga ko' - zim nu - rin
 Хар и - пи - га кў - зим ну - рин

tik - dim do'p - ri do'p - ri jon do'p - ri A
 тик - дим дўп - пи дўп - пи жон дўп - пи A
 to'k - dim do'p - ri do'p - ri jon do'p - ri
 тўк - дим дўп - пи дўп - пи жон дўп - пи

tik - dim do'p - ri do'p - ri jon do'p - ri
 тик - дим дўп - пи дўп - пи жон дўп - пи
 to'k - dim do'p - ri do'p - ri jon do'p - ri
 тўк - дим дўп - пи дўп - пи жон дўп - пи

yor bo - shi - da ko' - rib se - ni
 ёр бо - ши - да кў - риб се - ни

quv - nab yu - ray deb quv - nab yu - ray deb
 қув - наб ю - рай деб қув - наб ю - рай деб

ne iz - ti - rob
 не из - ти - роб

ne ne o - zor chek - dim do'p - ri
 не не о - зор чек - дим дүп - пи

do'p - ri jon do'p - ri a chek - dim do'p - ri
 дүп - пи жон дүп - пи а чек - дим дүп - пи



do'p - pi jon do'p - pi
дуп - пи жон дуп - пи

hi-j-ron o'-qi po - ra - la-di
ҳиж-рон ў-қи по - ра - ла-ди

ko'k - sim - ni yo - rab ko'k - sim - ni yo -
кўк - сим - ни ё - раб кўк - сим - ни ё -

rab
раб

yor yo' - li - ga ko'z - la - rim - ni
ёр йу - ли - га куз - ла - рим - ни

tik - dim do'p - pi do'p - pi jon do'p - pi
тик - дим дуп - пи дуп - пи жон дуп - пи

a a tik - dim do'p - pi do'p - pi jon do'p - pi
а а тик - дим дуп - пи дуп - пи жон дуп - пи

buk - dim do'p - ri do'p - ri jon do'p - ri
бук - дим дўп - пи дўп - пи жон дўп - пи

Yaxshi niyat umid bilan,
Tikdim do'ppi, do'ppi jon do'ppi.
Har i piga ko'zim nurin,
To'kdim do'ppi, do'ppi jon do'ppi.

Яхши ният умид билан,
Тикдим дўппи, дўппи жон дўппи.
Ҳар ипига кўзим нурин,
Тўкдим дўппи, дўппи жон дўппи.

Yor boshida ko'rib seni,
Quv nab yuray deb, quv nab yuray deb.
Ne iztirob, ne-ne ozor,
Chekdim do'ppi, do'ppi jon do'ppi.

Ёр бошида кўриб сени,
Кувнаб юрай деб, кувнаб юрай деб.
Не изтироб, не-не озор,
Чекдим дўппи, дўппи жон дўппи.

Hijron o'qi poraladi,
Ko'ksimni yorab, ko'ksimni yorab.
Yor yo'liga ko'zlarimni,
Tikdim do'ppi, do'ppi jon do'ppi.

Ҳижрон ўқи поралади,
Кўксимга ёраб, кўксимни ёраб.
Ёр йўлига кўзларимни,
Тикдим дўппи, дўппи жон дўппи.

O'ylab-o'ylab, o'ylarimga
Yetolmay dog'da, etolmay dog'da,
Tik qadimni dol qildimu,
Bukdim do'ppi, do'ppi jon do'ppi.

Ўйлаб-ўйлаб, ўйларимга
Етолмай доғда, етолмай доғда,
Тик қадимни дол қилдимү,
Букдим дўппи, дўппи жон дўппи.

XOLBIKKA ARIYASI (So'ldi gulim) – АРИЯ ХОЛБИККИ (Увял мой цветок) – THE ARIA OF HOLBIKKA (My flower has faded)

Ushbu ariya «Kuntug'mish» radio-spektaklidan bo'lib, o'zbek dostonchiligining go'zal namunalaridan bo'lgan «Kuntug'mish» dostoniga bagishlangan. Ariyada Xolbika-ning sahroda yolg'iz qolib, juda ko'p azoblar tortib, yovuz odamlar dastidan tortgan qiynoqlar ichra qolganligi, o'z aksini topgan. Ariyaning musiqasi juda g'amgin ohanglardan tashkil topgan bo'lib, buni xonanda mungli sadolar chiqarib, o'sha muhitni his etgan holda, professional aktyorlik mahorati darajasida ijro etishi kerak bo'ladi. Ariyaning ovoz hajmi do birinchi oktavadan to **mi-bemol** ikkinchi oktavagacha bo'lganligi uchun, **mezzo soprano**, yoki lirik sopranolar ijro etishlari mumkin. Bu ariyani konservatoriyaning akademik xonandalik bo'limi talabalari va professional xonandalar uchun konkurs repertuari sifatida ijro etish tavsiya etiladi.

Данная ария является арией из музыки к радио спектаклю «Кун-тугмыш», прекрасный образец узбекского дастанного искусства. В арии Холбикки раскрываются ее мучительные страдания, внутренние переживание. Музыка арии очень выразительна в мелодическом плане, она требует не только вокального, но и в высшей степени профессионального актерского мастерства. Диапазон арии охватывает объем от до первой октавы до ми – бемоль второй октавы, соответствуя меццо – сопрано или лирическому сопрано. Эту арию следует рекомендовать студентам отделения академического пения и профессиональным певцам в качестве конкурсного репертуара.

This is an aria from musical composition to radio performance – «Kuntugmish», the excellent sample of a doston's Uzbek arts. In the aria of Holbikky are opening her painful sufferings, internal experience. Music of an aria is very expressive; it demands not only vocal, but also extremely professional actor's skills. The range of an aria covers from do of the first octave up to mi flat of the second octave, and corresponding to a mezzo - soprano or to a lyrical soprano. This aria should be recommended to the academic singing students and professional singers by competitive repertoire.

Sh. Qurbon she'ri
Слова Ш. Курбана

Andante ***p***

Voice Sah-ro - lar - da
Саҳ-ро-лар-да

Piano ***pp***

sa-rob bo'l - di kul-gan ku - nim kul-gan ku - nim yo - rab bu nc
са- роб бул - ди кул-ган ку- ним кул-ган ку- ним ё- раб бу нс

a - zob bo'l - di so'l - di gu - lim so'l - di gu - lim
 а - зоб бул - ди сул - ди гу - лим сул - ди гу - лим

O - lam a - ro men - ga en - di
 О - лам а - ро мен - га эн - ди

na - vo yo'q - dir na - vo yo'q - dir
 на - во йуқ - дир на - во йуқ - дир

na - vo yo'q - dir na - vo ich - ra sa - do yo'q - dir sa - do yo'q - dir
 на - во йуқ - дир на - во ич - ра са - до йуқ - дир са - до йуқ - дир

o - da - mi - zod ba - lo - si - ga bu o - lam - da
о - да - ми - зод ба - ло - си - га бу о - лам - да

da-vo yo'q-dir da-vo yo'q-dir da-vo yo'q-dir da-vo yo'q-dir
да-во йуқ-дир да-во йуқ-дир да-во йуқ-дир да-во йуқ-дир

sah-ro-lar-da sa-rob bo'l - di kul-gan ku-nim
сах-ро-лар-да са-роб бул - ди кул-ган ку-ним

kul-gan ku-nim yo-rab bu ne a-zob bo'l - di so'l-di gu-lim
кул-ган ку-ним ё-раб бу не а-зоб бул - ди сул-ди гу-лим

so'l-di gu-lim A so'l-di gu-lim -lim A
сўл-ди гу-лим А сўл-ди гу-лим -лим А

so'l-di gu-lim O so'l-di gu-lim.
сўл-ди гу-лим О сўл-ди гу-лим.

Sahrolarda sarob bo'ldi
Kulgan kunim, kulgan kunim.
Yo rab bu ne azob bo'ldi
So'ldi gulim, so'ldi gulim.
Olam aro menga endi,
Navo yo'qdir, navo yo'qdir.

Navo yo'qdir navo ichra
Sado yo'qdir, sado yo'qdir.
Odamizod balosiga bu olamda
Davo yo'qdir, davo yo'qdir.

Sahrolarda sarob bo'ldi
Kulgan kunim, kulgan kunim.
Yo rab bu ne azob bo'ldi
So'ldi gulim, so'ldim gulim.
Ko'ngil yo'li eng to'g'ri yo'l
Iqbolga yor, iqbolga yor.
Muhabbatda adolat bor
Haqiqat bor, haqiqat bor.

Nahot o'jiz adolatu yovuz ag'yor
Nahot o'jiz muhabbat ham
Sadoqat xor.
Sahrolarda sarob bo'ldi
Kulgan kunim, kulgan kunim.
Yorab bu ne azob bo'ldi
So'ldi gulim, so'ldi gulim.

Саҳроларда сароб бўлди
Кулган куним, кулган куним.
Ё раб бу не азоб бўлди
Сўлди гулим, сўлди гулим.
Олам аро менга энди,
Наво йўқдир, наво йўқдир.

Наво йўқдир наво ичра
Садо йўқдир, садо йўқдир.
Одамизод балосига бу оламда
Даво йўқдир, даво йўқдир.

Саҳроларда сароб бўлди
Кулган куним, кулган куним.
Ё раб бу не азоб бўлди
Сўлди гулим, сўлдим гулим.
Кўнги́л йўли энг тўғри йўл
Иқболга ёр, иқболга ёр.
Муҳаббатда адолат бор
Ҳақиқат бор, ҳақиқат бор.

Наҳот ожиз адолату ёвуз ағёр
Наҳот ожиз муҳаббат ҳам
Садоқат хор.
Саҳроларда сароб бўлди
Кулган куним, кулган куним.
Ёраб бу не азоб бўлди
Сўлди гулим, сўлди гулим.

KUNTUGMISH ARIYASI (Sog'inganim) – АРИЯ КУНТУГМЫША (Моя тоска) – THE ARIA OF KUNTUGMISH (My melancholy)

Ushbu asar kompozitorning «Kuntug'mish» radio spektakliga yozan asaridan. Ariyada Kuntug'mishni o'z sevgilisi Xolbikkaga qarab aytgan dil so'zlari o'z ifodasini topgan. Musiqada daryoning toshib, to'liqlanishi tavsirlangan. Dostonda Kuntug'mish va Xolbikani daryoga oqizib yuborilishi ko'pchilikka ma'lum. Shu bois asar ohanglarida suv va daryolarni aksi sezilib turadi, fortepiano partiyasida ana shu jihlatlar ya'ni suv to'liqlari o'z aksini topgan. Demak xonanda mana shu holatdan kelib chiqqan holda, jo'shib, butun qalbi va vujudi bilan, ariyaning musiqasini obrazli qilib, professional aktyorlik mahoratini ishga solib ijro etishi lozim. Ariyaning pardalari re birinchi oktavadan to fa ikkinchi oktavagacha bo'lganligi sababli, buni lirik bariton, yoki lirik tenor aytsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Bu ariya konservatoriyaning vokal bo'limi talabalari va professional xonandalar tanlov repertuarlarida ijro etishlari maqsadga muvofiqdir.

Sh. Qurbon she'ri
Слова Ш. Курбана

Данное произведение является арией из музыки к радиоспектаклю Кунтугмыш. В арии Кунтугмыша раскрывается его любовь к Холбикке; выражены в лирических чувствах переживания героя. В музыке изображены волны реки, ее течение. В достане, повествующем о Кунтугмыше и Холбикке, большее место отведено образу реки. В музыкальном языке произведения образ воды и реки его ощущение занимает важное место, в фортепианной партии также необходимо передать картину водной стихии. Таким образом, певец должен проникнуться содержанием музыки, ощутить его всем своим сердцем и существом, создавая музыкальный образ арии, использовать также и возможности профессионального актерского мастерства.

Диапазон арии, охватывает объем от ре первой октавы до фа второй октавы, вполне соответствует таким голосам, как лирический баритон или лирический тенор. Эта ария рекомендуется студентам факультета консерватории и профессиональным певцам, а также в качестве концертного репертуара.

This is an aria from musical composition to radio performance - "Kuntugmish". In this aria are opened a Kuntugmish's love to Holbikke, in the lyrical emotional feelings which should be shown by the hero. The waves and stream of the river are represented by this music. This dastan is narrating about Kuntugmish and Holbikke, and the greater place here is allocated to the river's image. In music language the sensation of the water and the river image takes the main place; in piano's parties is also necessary to transfer this picture of water elements. Consequently the singer should inspire with a contents of the music, to feel it as all heart and an essence. During off the musical image creating process a singer should also use his entire professional and actor's skills.

The diapason of an aria is covers from re of the first octave up to fa of the second octave, it is quite corresponds to such voices like as a lyrical baritone or the lyrical tenor. This aria is recommended to students of conservatory's faculty and to the professional singers, and also as concert repertoire.

Moderato

Voice

Piano

f

mf

p

Dar - yo tosh - qin suv - lar to'l - qin to'l - qin - da sen
Дар - ё тош - қин сув - лар тул - қин тул - қин - да сен

to'l - qin - da sen to'l - qin uz - ra
 тўл - қин - да сен тўл - қин уз - ра

u - char yol - qin yol - qin - da sen yol - qin - da sen
 у - чар ёл - қин ёл - қин - да сен ёл - қин - да сен

mu - hab - bat - mi dar - yo dar - yo mu - hab - bat - mi
 му - ҳаб - бат - ми дар - ё дар - ё му - ҳаб - бат - ми

dar - yo dar - yo yosh - lik qu - cho - g'i - mi yo -
 дар - ё дар - ё ёш - лик қу - чо - ғи - ми ё -

rim yosh - lik qu - cho - g'i - mi yo - rim
 рим ёш - лик ку - чо - ғи - ми ё - рим

ne - ga bun - doq o - qim - da men o - qim - da - sen
 не - га бун - доқ о - қим - да мен о - ким - да - сен

o - qim - da - sen
 о - қим - да - сен

qa - yon o - lib bo - rar biz - ni
 қа - ён о - либ бо - рап биз - ни

dar - yo ni - gor
дар - ё ни - гор

12 12

u - yon - da sen bu - yon - da - men
у - ён - да сен бу - ён - да - мен

12 12

ay - ro ni - gor
ай - ро ни - гор

12 12

tr tr

dar - yo bo' - lib bo - rar yosh - lik
дар - ё бу - либ бо - рар ёш - лик

12 12

tr tr

bo - rar ko'n - gil
 бо - раҥ кун - гил

ta - rah - hum et bo - qib ko'uy - gil
 та - раҳ - хум эт бо - қиб қуй - гил

qi - yo ni - gor
 қи - ё ни - гор

iz - lay iz - lay top - ga - nim sen so - g'in - ga - nim
 из - лай из - лай топ - га - ним сен со - ғин - га - ним

mf

so'z - lay so'z - lay top - ga - nim sen so - g'in - ga - nim bo'z - to'r - g'ay - dek
 сўз - лай сўз - лай топ - га - ним сен со - ғин - га - ним бўз - тур - ғай - дек

mf

bo - rib o'z - dan say - rab say - rab say - rab say - rab
 бо - риб ўз - дан сай - раб сай - раб сай - раб сай - раб

p

bo'z - lay bo'z - lay top - ga - nim sen
 бўз - лай бўз - лай топ - га - ним сен

tr *p*

gliss.

so - g'in - ga - nim so - g'in - ga - nim
 со - ғин - га - ним со - ғин - га - ним

f *tr*

mu - hab - bat - mi dar - yo dar-yo mu - hab - bat - mi
 му - ҳаб - бат - ми дар - ё дар-ё му - ҳаб - бат - ми

gliss.

dar-yo dar-yo yosh - lik qu-cho-g'i-mi yo-
 дар-ё дар-ё ёш - ликқу - чо-ғи - ми ё-

tr

rim yosh - lik qu - cho - g'i - mi yo - rim
 рим ёш - ликқу - чо - ғи - ми ё - рим

tr

ne - ga bun - doq o - qim - da men o - qim - da sen
 не - га бун - доқ о - қим - да мен о - қим - да сен

gliss.

o - qim - da sen. o - qim - da sen.
o - қим - да сен. o - қим - да сен.

Daryo toshqin, suvlar to'iqin
То'iqinda sen, to'iqinda sen,
To'iqin uzra uchar yolqin
Yolqinda sen, yolqinda sen

Daryo toshqin, suvlar to'iqin
То'iqinda sen, to'iqinda sen,
To'iqin uzra uchar yolqin
Yolqinda sen, yolqinda sen

Дарё тошқин, сувлар тўлқин
Тўлқинда сен, тўлқинда сен,
Тўлқин узра учар ёлқин
Ёлқинда сен, ёлқинда сен

Muhabbatmi daryo, daryo
Yoshlik quchog'imi yorim.
Nega bundoq oqimda men
Oqimda sen, oqimda sen

Муҳаббатми дарё, дарё
Ёшлик қучоғими ёрим.
Нега бундоқ оқимда мен
Оқимда сен, оқимда сен

Qayon olib borar bizni
Daryo nigor,
U yonda sen bu yonda men
Ayro nigor
Daryo bo'lib borar yoshlik
Borar ko'ngil
Tarahhum et boqib qo'ygil
Qiyo nigor.

Қаён олиб борар бизни
Дарё нигор,
У ёнда сен бу ёнда мен
Айро нигор
Дарё бўлиб борар ёшлик
Борар кўнгил
Тараҳҳум эт боқиб қўйгил
Қиё нигор.

Izlay izlay topganim sen sog'inganim,
So'zlay-so'zlay topganim sen sog'inganim
Bo'z to'rg'aydek borib o'zdan sayrab-sayrab
Bo'zlay-bo'zlay topganim sen sog'inganim
Muhabbatmi daryo, daryo
Yoshlik quchog'imi yorim
Nega bundoq oqimda men
Oqimda sen, oqimda sen.

Излай излай топганим сен соғинганим,
Сўзлай-сўзлай топганим сен соғинганим
Бўз тўрғайдек бориб ўздан сайраб-сайраб
Бўзлай-бўзлай топганим сен соғинганим
Муҳаббатми дарё, дарё
Ёшлик қучоғими ёрим
Нега бундоқ оқимда мен
Оқимда сен, оқимда сен.

MUNDARIJA

Ma'naviyat «qatra»lari...	6
Kirish	9
Kompozitor hayotidan lavhalar	11
Uslubiy tavsiyalar	14
Muborak bo'lsin	15
Bormi bahorim, bormi	18
Sen kulib qo'ysang	24
Zebo ko'paysin	29
Bir kecha	33
Yordan sado chiqmadi	38
Nozli nigor o'ynasin	42
Duxtari Samarqandi	47
Ul do'stu yor ekan deb	51
Zardoli guli	56
Men kelaman ko'changga	61
Arzi hol aylab	66
Ohista	70
Tavoze'	74
Bu ham sensan	79
Bulbul navosi	85
Oltin g'azal	91
Gulim kel endi	96
Vafo bo'larmi deb	102
Zulfiya ariyasi (Do'ppi)	107
Xolbikka ariyasi (So'ldi gulim)	113
Kuntug'mish ariyasi (Sog'inganim)	117

СОДЕРЖАНИЕ

Эликсир духовности	6
Введение	9
Страницы жизни композитора	11
Методические рекомендации	14
Поздравляю всех	15
Пришла весна моя. пришла	18
Когда ты улыбаешься	24
Красота бесконечна	29
Один вечер	33
Голос любимой не слышал	38
Танцует нежный взгляд	42
Девушка Самарканда	47
Оказалось, что он милый	51
Цветок абрикоса	56
Я иду по улице твоей	61
Всё в кружении	66
Тишина	70
Воплощение	74
Это есть ты	79
Песня соловья	85
Золотая газель	91
Приди мой цветок	96
Быть преданным	102
Ария Зульфийи (тюбетейка)	107
Ария Холбикки (Увял мой цветок)	113
Ария Кунтугмыша (Моя тоска)	117

CONTENS

Spirituality elixir	6
Introduction	9
The life pages of the composer	11
Methodical recommendations	14
I congratulate all	15
My spring has come, has come	18
When you smiling	24
The beauty is infinitely	29
One evening	33
Wasn't heard the voice of darling woman	38
The gentle glance is a dancing.	42
Samarkand's girl	47
It's appeared, that he lovely	51
A flower of apricots	56
I'm going along the street of yours	61
All in environment	66
The silence	70
An embodiment	74
It is you	79
A song of a nightingale	85
A golden gazelle	91
Please come my flower	96
To be devoted	102
The aria of Zulfiya (tubiteika)	107
The aria of Holbikka (my flower has faded)	113
The aria of Kuntugmish (my melancholy)	117

Yunus To‘rayev

OHISTA

Xonandalik san‘ati ijrochilari uchun o‘quv qo‘llanma

Rassom *Nail Xasanov*

Nota muharriri *Kamoliddin O‘rinboyev*

Kompyuterda sahifalovchi *Baxtiyor Ashurov*

Bosishga 15.06.2006-y. da ruxsat etildi. Bichimi 60x84¹/₈. Tayms garniturası. Ofset bosma.
16,0 shartli bosma toboq. 16,75 nashr tobog‘i. Jami 1000 nusxa.

«ALGO-BOSS» MCHJ. Toshkent. I. Usmonov ko‘chasi, 21 «A».

